

# RAIDER POWER TOOLS

- машина за точене на вериги
- electric chain saw sharpener
- aparat de ascuțire lanț drijbă
- mašina za oštrenje lanca motorke
- машина за острење за ланец
- brusilni stroj za brušenje verig
- τροχιστής αλυσίδας αλυσσπριονου

RD-CSS01

USER'S MANUAL



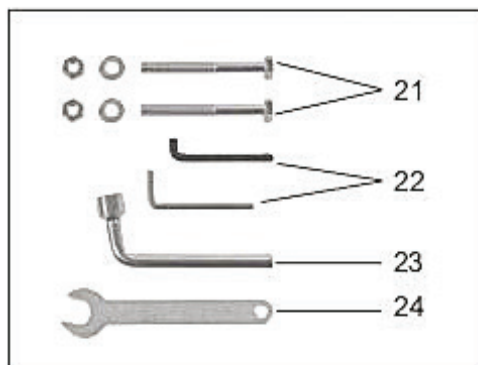
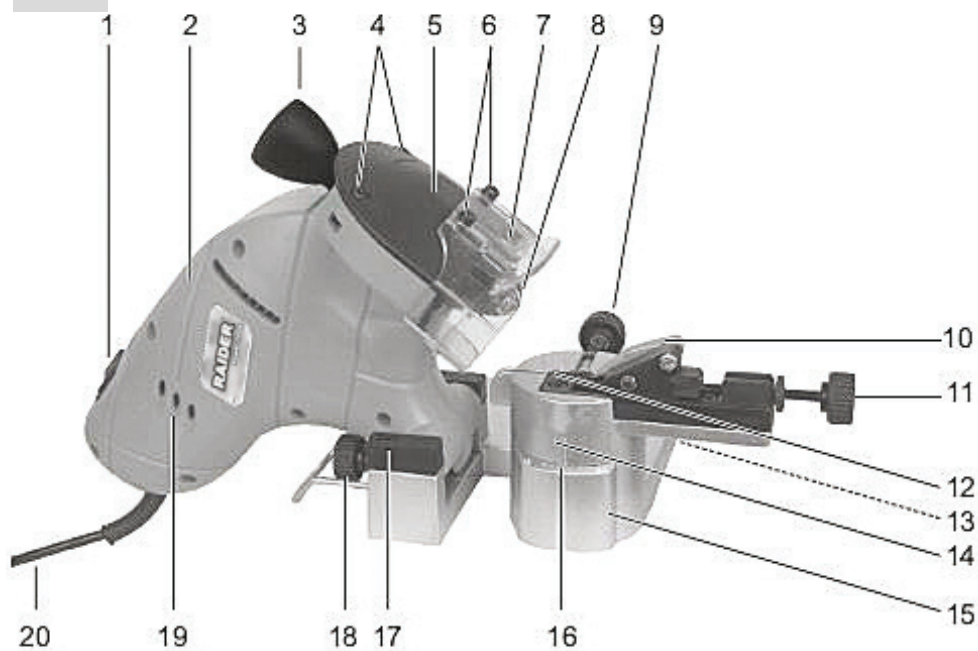
**RAIDER**<sup>®</sup>  
Power Tools

## Contents

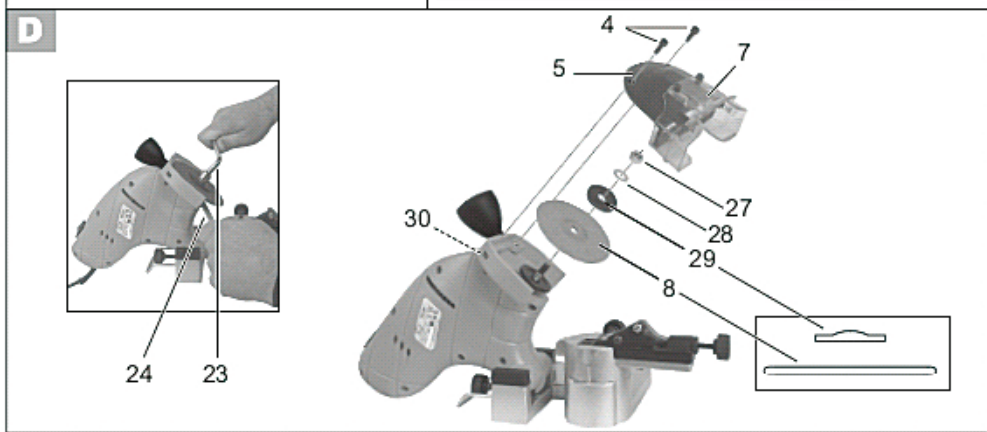
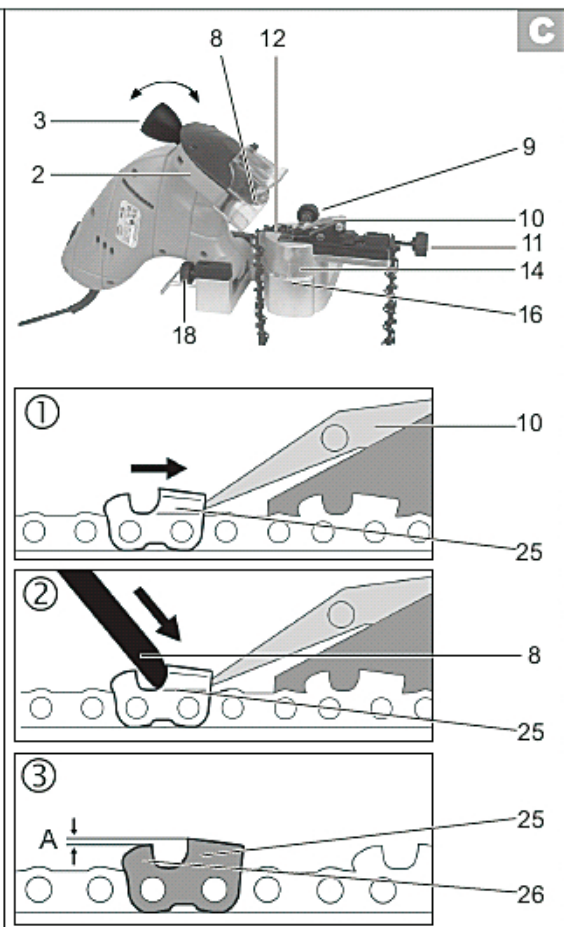
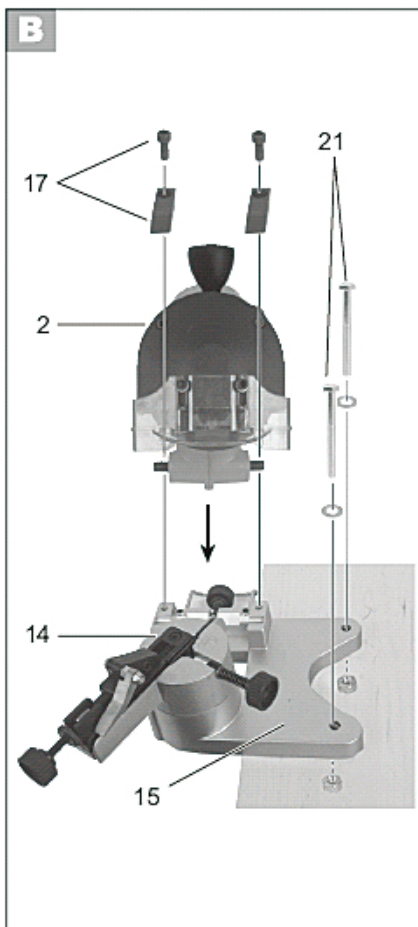
2	BG	схема
4	BG	оригинална инструкция за употреба
11	EN	original instructions' manual
17	RO	Instrucțiuni originale
24	SR	Originalno uputstvo za upotrebu
31	MK	инструкции
38	SL	novodila za uporabo
44	EL	οδηγίες χρήσεως



A



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!



**ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-CSS01
Номинално напрежение	V	220
Номинална честота	Hz	50
Номинална мощност	W	220
Обороти на празен ход	min <sup>-1</sup>	3200
Диаметър на диска	Ø mm	100x10
Шлайфане под ъгъл	-	35°
Ниво на звуково налягане (LpA) K=3.0 dB	dB	85
Ниво на звукова мощност (LWA), K=3.0 dB	dB	98
Вибрации, K=1,5 m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Клас на защита	-	II

## 1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД

Това точило за верижни триони е подходящо за заточване на веригите на често използваните верижни триони. Не е предназначен за употреба с търговска цел.

## 2. ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

1. Превключвател за вкл. и изкл.
2. Заточваща глава
3. Ръкохватка
4. Закрепващи винтове на капака на заточващото колело
5. Капак на заточващото колело
6. Закрепващо винтове на протектора
7. Прозрачен протектор
8. Заточващо колело
9. Затягащ винт на веригата на триона
10. Регулируем стопер на веригата
11. Винт за регулиране на стопера на веригата
12. Водеща релса
13. Монтажни отвори за основата
14. Въртяща се масичка за закрепване на веригата
15. Основа
16. Регулатор на ъгъла на заточване (от +30° до -30°)
17. Монтажни блокове за шасито на точилото
18. Регулиращ винт на стопера на дълбочината на заточване
19. Вентилационни отвори

## 3. СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Отстранете евентуални други опаковъчни и временни подставки (ако има такива).
- Проверете дали пакетът съдържа всички компоненти.
- Проверете дали уредът, хранящият кабел, щепселът и аксесоарите не са били повредени при транспортиране.
- Пазете опаковъчните материали колкото е възможно по-далеч до края на гаранционния период. Изхвърлете в пункт за събиране на отпадъци, когато уредът излезе от употреба.



**ВНИМАНИЕ!** Опаковъчните материали не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички! Риск от задушаване!

1 бр. заточваща глава с монтирано заточващо колело

1 бр. основа

2 бр. монтажни болтове с 2 гайки и шайби

Инструменти: (2 шестограмни ключа, 1 гаечен ключ за гнезда, 1 гаечен ключ)

1 x Наръчник На Потребителя

## 4 ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Този инструмент не е предназначен за използване от лица (включително деца), с умствени или физически увреждания. Той не трябва да се използва и от лица, които нямат необходимите познания и опит, освен ако не бъдат наблюдавани от лице, което да носи отговорност за тяхната безопасност, или не са получили указания за правилното използване на инструмента.

• От съображения за безопасност тази машина не трябва да бъде използвана от деца и лица под 16-годишна възраст, както и от лица, които не са запознати с инструкциите за експлоатация.

### 4.1 Предпазни мерки за електрическа безопасност:

• Внимание: За предотвратяване на инциденти и нараняване от електрически удар: Включвайте машината само в електрически контакт с превключвател за утечен ток (диференциален превключвател) с максимален допустим утечен ток 30 mA.

• Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа съответства на посоченото върху

табелката с техническите характеристики.

- Не излагайте машината на влага. Тя не трябва да се навлажнява, нито да се използва във влажна среда.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте захранващия кабел и щепсела за повреди. Избягвайте контакт със заземените части.
- Вътре в машината има компоненти, които създават искри. Не я използвайте в близост до запалими течности или газове. Неспазването на това изискване може да доведе до опасност от пожар или експлозия.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от електрическия контакт. Не излагайте кабела на топлина; дръжте го далече от масло и остри ръбове.
- Използвайте удължителен кабел със сечение най-малко 1,0 mm<sup>2</sup>. Винаги развивайте кабела преди употреба и го проверявайте за повреди.
- За употреба на открито използвайте само разрешени за целта удължителни кабели.
- Дръжте захранващия и удължителния кабел на безопасно разстояние от заточващото колело и веригата на триона. В случай на повреда незабавно извадете щепсела от контакта. Не докосвайте кабела, преди да го извадите от контакта.
- Не използвайте повредени кабели и щепсели, както и такива, които не съответстват на изискванията за безопасност.
- При износване кабелът на тази машина трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен отдел или от лице с подобна квалификация, за да се избегне възникването на опасност.

#### 4.2 Работа с машината

За да се предотвратят инциденти и наранявания:

##### 4.2.1 Подготовка:

- Винаги носете подходящо работно облекло и защитна екипировка при работа:
  - Не носете широки дрехи или бижута, които могат да се захванат в движещите се части.
  - Покривайте дългата коса с кърпа.
  - Носете предпазни очила. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване от искри или летящи частици от точенето.
  - При работа с вериги на триони носете предпазни ръкавици, за да не се порежете.
  - Носете маска за прах, за да избегнете вдишването на частици от точенето.
  - При работа е препоръчително да носите обувки, които не се плъзгат.
  - Уверете се, че близо до работната зона няма други хора или животни. Не позволявайте на никого да пипа машината или кабела. Обърнете специално внимание на децата.
  - Не използвайте машината, когато сте уморени или сте употребявали алкохол или лекарства. Не работете прекалено дълго, без да направите почивка.
  - Пазете работната зона подредена. Не оставяйте инструменти, предмети или кабели около работната зона. Осигурете подходящо осветление. Опасност от инциденти.
  - Преди да използвате машината проверете дали предпазните средства са в идеално работно състояние и дали няма повредени части. Проверете дали движещите се части работят безпроблемно и дали не са заляпи. Редовно проверявайте кабела. Всички части и предпазни средства като прозрачния протектор трябва да бъдат правилно монтирани и да съответстват на всички изисквания, за да се гарантира безпроблемна работа. Не използвайте машина, на която превключвателят за вкл. и изкл. не работи. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани или заменени от оторизиран квалифициран персонал на специализирано за целта работно място, освен ако в ръководството за експлоатация не е указано друго.
  - Не използвайте повредена или некомплектована машина; нито такава, в която са правени промени без разрешението на производителя. Преди използване проверете дали машината е безопасна и по-специално захранващия кабел и превключвателя.
  - Преди използване проверете заточващото колело; не използвайте счупени, пукнати или повредени по друг начин компоненти. При износване сменете заточващото колело.
- ##### 4.2.2 Работа:
- Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, когато включвате машината в електрическата мрежа.
  - При работа застанете в безопасно положение. Избягвайте естествените положения на тялото и пазете добро равновесие.
  - Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от заточващото колело и зъбите на веригата на триона по време на работата на машината. Не движете веригата с ръце. Опасност от

нараняване.

- Никога не поставяйте пръстите си между заточващото колело и въртящата се масичка или между заточващо колело и предпазната пластина. Опасност от нараняване.

- По време на точенето веригата се нагрива. Не докосвайте обработвания участък. Опасност от изгаряне.

- Винаги наблюдавайте машината и обработвания детайл. Никога не използвайте машината, когато не сте се концентрирали или сте разсеяни.

- Използвайте само принадлежностите, препоръчвани в това ръководство за експлоатация. Използването на друго оборудване може да доведе до опасност от нараняване. Не използвайте този инструмент за заточване на дискове на триони.

- Изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта:

- Когато машината не се използва

- Преди почистване, проверка и работа по поддръжката

- Преди смяна на заточващото колело

- Когато захранващият кабел е повреден или оплетен

- Ако машината издава необичайни шумове

- Този механизирани инструмент съответства на приложимите нормативни изисквания за безопасност. Цялата работа по поддръжката, която не е описана в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършва само в специализиран сервиз, където се използват само оригинални части. В противен случай могат да възникнат инцидентни.

#### 4.2.3 Поддръжка на вашата машина:

- Завийте машината с болтове върху равен и стабилен работен тезгях, за да улесните безопасната работа.

- Поддържайте машината чиста, за да можете да работите по-безопасно и по-добре. Спазвайте внимателно инструкциите за поддръжка, проверка и обслужване, както и инструкциите за включване и изключване на оборудването.

- Поддържайте ръкохватката суха, чиста и без мазнини или масло.

- Преди да работите с машината, приберете инструментите за монтирането ѝ и гаечните ключове. Не подлагайте заточващото колело на голям натиск. Не използвайте машина със среден капацитет за тежки работи. Не използвайте този инструмент за цели, за които не е предназначен.

- Съхранявайте машината на сухо затворено място, далече от достъп на деца. Заточващите колежа трябва да бъдат съхранявани и с тях да се борави съгласно инструкциите на производителя.

## 5. ОПИСАНИЕ НА ПРОЦЕСА НА РАБОТА

Преди да бъде използвана за първи път, машината за точене на вериги трябва да се монтира здраво върху работна повърхност. Машината се задейства от електрически двигател. Ъгълът на заточване се регулира лесно от  $-30^\circ$  до  $+30^\circ$  чрез въртяща се масичка. Водещата релса на веригата има регулируем стопер. Веригата се заточва чрез действието на заточваща глава. Машината е оборудвана с прозрачен протектор за предпазване на потребителя. Следват описания на функциите на различните работни части.

## 6 НАСТРОЙВАНЕ НА МАШИНАТА (ФИГ. В)

### 6.1 Монтаж

- Поставете основата (15) върху равна, стабилна повърхност. Уверете се, че има достатъчно място, за да не подлагате други хора на опасност.

- С помощта на предоставените болтове завинтете здраво основата към работната повърхност.

### 6.2 Монтаж на заточващата машина

- Отвийте и двата монтажни блока (17) от основата (15).

- Позиционирайте заточващата глава (2) върху основата (15) и завийте здраво корпуса и монтажните блокове (17).

## 7 РАБОТА С МАШИНАТА



Използвайте само принадлежностите, препоръчвани в това ръководство за експлоатация. Използвайте само оригинални части. Преди работа с машината

винаги изключвайте щепсела от контакта. Проверете заточващото колело преди употреба: проверете разстоянието между прозрачния протектор и заточващото колело. Никога не използвайте счупено, нащърбено или повредено по друг начин заточващо колело. Не включвайте машината, преди да е монтирана здраво върху работната повърхност. Опасност от нараняване!

#### 7.1 Включване и изключване

Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа съответства на посоченото върху табелката с техническите характеристики.

Уверете се, че превключвателят “вкл./изкл.” (вижте фиг. А № 1) е изключен (в положение “0”), преди да включите в контакта.

Включете машината в контакта.

• При включване поставете превключвателя “вкл./изкл” в положение “I”; машината тръгва (вижте фиг. А №1).

• При изключване поставете превключвателя “вкл./изкл” в положение “0”; машината спира (вижте фиг. А №1).

Точилото продължава да работи след изключване на машината. Опасност от нараняване.

Тестване на точилото:

Преди използване за първи път и при всяка смяна на заточващото колело направете тест, като оставите точилото да се върти свободно за поне 30 секунди. Изключете машината, ако въртенето на колелото не е равномерно, ако се забелязват значителни осцилации или ако машината издава необичайни шумове.

#### 7.2 Точене на вериги на триони (фиг. С)

• Неправилното заточване на веригите може да ги повреди, което да увеличи риска от повреда на триона!

• Уверете се, че веригата е прецизно поставена.

• Задайте правилния ъгъл на заточване, като вземете предвид минималните размери на веригата на триона.

• Отнемайте колкото се може по-малко материал.

• Не заточвайте нерезещите или свързващите звена, за да избегнете скъсване на веригата.

• Неспазването на тези изисквания може да доведе до инцидент при използването на верижния трион.

#### 7.3 Инструкции за заточване

• След заточването всички режещи звена трябва да имат еднаква дължина и ширина.

• Веригата е износена и трябва да бъде сменена с нова, когато дължината на зъбите е по-малка от 4 mm.

• Уверете се, че окаченият прозрачен протектор се движи свободно и не е зялп. Не затягайте прекалено силно закрепващите винтове на протектора (вижте фигура А №6).

##### 7.3.1 Поставяне на веригата на триона:

• Отвийте закрепващия винт (9) и позиционирайте веригата на триона върху водещата релса (12). Зъбите трябва да са в посока към заточващото колело (8).

• Натиснете стопера на веригата (10) и я издърпайте назад, докато зъбите, които трябва да се заточат (25), застанат срещу стопера (вижте фиг. С).

##### 7.3.2 Задаване на ъгъла на заточване:

• Задайте необходимия ъгъл на заточване, като използвате въртящата се масичка (14) и регулатора на ъгъла (16).

##### 7.3.3 Регулиране на стопера на веригата:

• Наведете заточващата глава (2). Завъртете регулиращия винт (11), докато трионообразните зъби (25) застанат срещу заточващото колело (8) (вижте фигура С).

• Застопорете звеното на веригата, като завъртите закрепващия винт (9).

• Регулирайте стопера за дълбочината на точене чрез регулиращия винт (18) по такъв начин, че заточващото колело (8) да допира основата на трионообразните зъби (вижте фигура С).

##### 7.3.4 Заточване:

• Включете машината (вижте “Включване и изключване”).

• Чрез леко натискане на ръкохватката (3) наведете заточващата глава (2) и заточете зъбите.

• За да се придвижвате по дължината на веригата, изключвайте машината. Разхлабете



закрепващия винт (9) и закрепете следващото звено от веригата, което трябва да се наточи, като използвате регулиращия стопер (10) и закрепващия винт (9).

Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това регулирайте ъгъла на заточване и заточете зъбите от другата страна.

7.3.5 Проверка на разстоянието от ограничителя на дълбочината (вижте фиг. С):

Режещите части на веригата представляват режещи звена, които се състоят от трионообразни зъби (25) и рамо (26), ограничаващо дълбочината при рязане с триона.

Разликата във височината на двете определя разстоянието А, което ограничава дълбочината на рязане.

1. След третото заточване винаги проверявайте, дали разстоянието А, определящо на дълбочината на рязане, съответства на техническите характеристики, зададени от производителя на веригата на триона.

2. Изпилете рамото, което ограничава дълбочината, с плоска пила и го заоблете малко след повторното настройване на дълбочината на рязане. Първоначалната форма трябва да се запази.

## 8 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ



Преди работа по машината я изключете от електрическия контакт.



Дейностите, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само в специализиран сервиз. Оставете машината да изстине, преди да започнете работа по поддръжката или почистването. Опасност от изгаряне!

Преди употреба винаги проверявайте машината за видими дефекти.

Обърнете особено внимание на заточващото колело. Сменяйте повредените части.

### 8.1 Почистване

Химикалите могат да предизвикат корозия на пластмасовите части на машината. Никога не почиствайте машината под течаща вода.

- Почиствайте щателно машината след всяка употреба.
- Почиствайте вентилационните отвори.

### 8.2 Смяна на заточващото колело (фиг. D)

Изключете машината и извадете щепсела от контакта. Оставете машината да изстине.

1. Свалете капака на заточващото колело (5), като развиете закрепващите винтове (4).  
2. Застопорете шпиндела с помощта на вилкообразен гаечен ключ (24) и разхлабете шестограмната гайка (27) чрез подвижния ключ (23).

3. Свалете гайката, шайбата (28), външния фланец (29) и заточващото колело (8).

4. Монтирайте ново заточващо колело и завийте капака в обратен ред.

Позиционирайте фланеца така, че извитата страна да не е към заточващото колело. Ако не можете да завийте винтовете при закрепването на капака, гайките (30) трябва да бъдат преместени.

5. Ако се забелязват значителни осцилации или издава необичайни шумове, изключете я.

## 9. ОКОЛНАТА СРЕДА



Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2006/42/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**ORIGINAL INSTRUCTIONS MANUAL**

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built an excellent service network of 40 service stations across the country.

Before using this machine, please carefully acquaint yourself with these "instructions for use."

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

**TECHNICAL DATA**

<b>parameter</b>	<b>unit</b>	<b>value</b>
Model	-	RD-CSS01
Voltage	V	220
Frequency	Hz	50
Input Power	W	220
No-load speed	min <sup>-1</sup>	3200
Disc diameter	Ø mm	100x10
Table / vise angle	-	35°
Sound pressure level (LpA) K=3.0 dB	dB	85
Sound power level (LWA), K=3.0 dB	dB	98
Vibes, K=1,5 m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Protection class	-	II

## 1 APPLICATION

This chainsaw grinder is suitable for sharpening common types of chainsaw chains. It is not designed for professional use.

**WARNING!** For your own safety, read this manual and the general safety instructions carefully before using the appliance. Your power tool should only be given to other users together with these instructions.

## 2 DESCRIPTION (FIG A)

1. "On/off" switch
2. Grinding head
3. Hand grip
4. Grinding wheel cover fastening screws
5. Grinding wheel cover
6. Safety guard fastening screws
7. Transparent safety guard
8. Grinding wheel
9. Saw chain clamp screw
10. Adjustable chain stop
11. Chain stop adjusting screw
12. Guide rail
13. Mounting holes for base
14. Rotation table for clamping chain
15. Base
16. Grinding angle gauge (+30° to -30°)
17. Mounting blocks for grinder chassis
18. Grinding depth stop adjusting screw
19. Ventilation holes

## 3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Remove remaining packing and package inserts (if included).
- Check that the package contents are complete.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packing materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.

**WARNING:** Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!

1 x Grinding head with mounted grinding wheel

1 x Base

2 x Mounting bolts with 2 nuts and washers

Tools: (2 Allen keys, 1 socket spanner, 1 x spanner)

1 x Manual

## 4 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is not suitable for use by persons (or children) with physical, sensory, or mental disabilities or those with lacking proper experience and/or knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or receiving instruction from the latter on how to use the machine.

For the sake of safety, this machine is not to be used by children and persons under the age of 16, or by persons unfamiliar with the operating instructions.

### 4.1 Electric safety precautions:

- **Caution:** In order to prevent accidents and injuries from electrical shock: Only connect the machine to a power outlet with a leakage current switch (differential switch) with a max. permitted

### leakage current of 30mA.

- Make sure the mains voltage is the same as that indicated on the specification plate.
- Do not expose machine to moisture. Machine may not get damp nor be used in a damp environment.
- Always check power lead and plug for damage prior to using machine. Avoid contact with grounded parts.
- This machine contains spark generating components inside. Do not use machine near combustible liquids or gasses. Negligence could lead to risk of fire or explosion.
- Do not pull on power lead to remove plug from electric socket. Do not expose cable to heat; keep away from oil and sharp edges.
- Only use extension chord of at least 1.0 mm<sup>2</sup> diameter. Always unwind rolled up cable prior to use; check cable for damage.
- For use outdoors, only use permissible extension chords.
- Keep power lead and extension cable at safe distance from grinding wheel and saw chain. In case of damage, immediately remove plug from socket. Do not touch cable until disconnected from power outlet.
- Do not use damaged cables and plugs, or ones that do not meet safety regulations.
- A worn-out power lead for this machine must be replaced by the manufacturer, its customer service department, or a similarly qualified person in order to prevent hazard.

### 4.2 Working with the machine

In order to prevent accidents and injuries:

#### 4.2.1 Preparation:

- Always wear proper work clothing and protective gear when use:
- Do not wear baggy clothing or jewellery that might get caught in moving parts.
- Keep long hair contained under headwear.
- Wear safety goggles. Negligence could lead to eye injury from flying sparks or grind particles.
- When working with saw chains wear protective gloves to avoid cut injuries.
- Wear dust mask to avoid inhalation of grind particles.
- Anti-slip footwear is recommended when working.
- Make sure no other persons or animals are near the work area. Do not let anyone touch the machine or cable. Look out especially for children.
- Do not use machine when tired or after having consumed alcohol or medication. Do not work for too long without taking breaks.
- Keep work area orderly. Do not leave tools, objects or cables lying around near the work area. Ensure proper lighting. Risk of accident.

• Before using machine inspect perfect working order of safety features and damaged parts indicator lights. Check that moving parts work flawlessly and do not get stuck. Regularly check cable. All parts and safety features, such as the transparent safety guard must be correctly installed and meet all conditions in order to guarantee flawless performance. Do not use a machine on which the on/off switch cannot be used. Damaged parts must be repaired or replaced by recognised qualified personnel at specialised work place, unless otherwise indicated in the instruction manual.

• Do not use a damaged or incomplete machine; do not use machine that has been modified without the manufacturer's authorisation. Before using check safe condition of machine and especially of power cable and switch.

• Inspect grinding wheel before using; do not use broken, cracked, or otherwise damaged products. Change worn grinding wheel.

#### 4.2.2 Operation:

- Make sure power switch is in off position when connecting machine to electrical mains.
- When working ensure safe posture. Avoid abnormal body postures and keep firm balance.
- Keep hands at safe distance from grinding wheel and chain saw teeth when machine is in use. Do not move change with hands. Risk of injury.
- Never put fingers between grinding wheel and rotation table or between grinding wheel and guard plate. Risk of injury.
- Chain gets hot during grinding. Do not touch section under treatment. Risk of burn injury.
- Always keep an eye on machine and object under treatment. Never use machine when not concentrated or distracted.
- Only use accessories recommended in this instruction manual. Using equipment other than the indicated can lead to risk of injury. Do not use saw blades.

- Switch machine off and disconnect mains plug:
- When machine not in use
- Before performing cleaning, inspection, and maintenance work
- Before changing grinding wheel
- When power chord is damaged or in disarray
- If machine is making unusual noises
- This power tool meets the applicable safety regulations. All maintenance work not covered in this instruction manual may only be carried out at a specialised facility, where only original spare parts are used. Otherwise, accidents might occur.

#### 4.2.3 Maintenance of your machine:

- Bolt the machine to an even and stable work bench to facilitate safe operation.
- Keep machine clean in order to be able to work safer and better. Carefully follow maintenance, inspection, and service instructions, as well as instructions for switching equipment.
- Keep hand grip dry, clean, and free of fat or oil.
- Remove installation tools and spanners before operating machine.
- Only use within the range of capacities indicated. Do not subject grinding wheel to great pressure. Do not use a machine of moderate capacity for heavy work. Do not use this tool for purposes for which it is not designed.
- Store machine in dry, enclosed place and out of children's reach. Grinding wheels must be stored and handled according to manufacturer's instructions.

## 5 DESCRIPTION OF THE PROCESS

Prior to being used for the first time the chain sharpening machine is securely mounted to a work surface. The device is propelled by an electric motor. The grinding angle is easily adjusted from  $-30^{\circ}$  to  $+30^{\circ}$  by means of a rotating table. The chain guide rail uses an adjustable stop. The chain is sharpened by applying a grinding head. The machine is equipped with a transparent safety guard to protect the user. Descriptions of the functions of the different operating parts are given below.

## 6 SETTING UP THE MACHINE (FIG B)

### 6.1 Installation

- Place the base (15) on an even, stable surface. Make sure there is enough room so as not to endanger other people.
- Using the bolts supplied, bolt the base securely to the work surface.

### 6.2 Mounting grinding machine

- Unscrew both the mounting blocks (17) from the base (15).
- Position the grinding chassis (2) on the base (15) and screw the casing and mounting blocks (17) tight.

## 7 OPERATING THE MACHINE

Only use accessories recommended in this instruction manual. Only use original parts. Before working on machine, always disconnect plug from mains. Inspect grinding wheel before using: check distance between transparent safety guard and grinding wheel. Never use broken, cracked or otherwise damaged grinding wheel. Do not turn machine on before it is securely mounted on work surface. Risk of injury!

### 7.1 Switching on and off

Make sure mains voltage coincides with that indicated on machine's specification plate.

Make sure "on/off" switch (see A no. 1) is switched off (set to "0") before connecting to mains outlet.

Connect machine to mains outlet.

- To switch on, set "on/off" switch to "I" position; the machine starts (see A no. 1).

- To switch off, set "on/off" switch to "0" position; the machine stops (see A no. 1).

The grinder will still continue to run after the machine has been switched off. Risk of injury.

Testing the grinder:

Before using for the first time, and each time the grinding wheel is changed, test by letting grinder spin freely for at least 30 seconds. Switch machine off if wheel rotation is not round, if significant oscillations are noticeable, or if machine makes abnormal noises.

### 7.2 Sharpening saw chains (Fig C)

- Incorrect sharpening of the saw chain can lead to a damaged chain, increasing the risk of the saw bucking!

- Ensure the chain is precisely adjusted.
- Take correct grinding angle and the saw chain's minimum dimensions into consideration.
- Remove as little matter as possible.
- Do not grind non-cutting or connection links, to avoid cracking chain.
- Negligence could lead to risk of accident when using the chainsaw.

### 7.3 Sharpening instructions

- After sharpening, all cutting links must be of equal length and width.
- Chain is worn down and must be replaced with new one when saw teeth are less than 4mm long.
- Make sure suspended transparent safety guard moves freely and does not get stuck. Do not overly tighten safety guard fastening screws (see figure A no. 6).

#### 7.3.1 Inserting saw chain:

- Unscrew clamp screw (9) and position saw chain on guide rail (12). The saw teeth must be facing the grinding wheel (8).
- Click chain stop (10) down and pull saw chain back until saw tooth to be sharpened (25) rests against chain stop (see figure 1).

#### 7.3.2 Setting grinding angle:

- Set required grinding angle using rotation table (14) and angle gauge (16).

#### 7.3.3 Adjusting chain stop:

- Lower grinding head (2). Turn adjusting screw (11) until saw tooth (25) rests against grinding wheel (8) (see figure 2).
- Clamp chain link by turning clamp screw (9).
- Adjust grinder depth stop using adjusting screw (18) in such a way that grinding wheel (8) touches base of saw tooth (see figure 2).

#### 7.3.4 Sharpening:

- Switch machine on (see "Switching on and off").
  - By gently pressing on hand grip, (3) lower grinding wheel (2) and grind saw tooth sharp.
  - To move the chain along, switch machine off. Loosen clamp screw (9) and clamp following chain link to be sharpened using adjusted stop (10) and clamp screw (9).
- First sharpen the saw teeth from one side of the chain. Then adjust the grinding angle and sharpen the teeth from the other side.

#### 7.3.5 Checking distance from depth limiter (see C figure 3):

The sawing parts of the chain are the cutting links, which consist of a saw tooth (25) and a shoulder (26) that limits the depth of the saw cut.

The difference in height between the two determines distance A, which limits the cutting depth.

1. After the third sharpening, always check that distance A limiting cutting depth conforms to the specifications of the manufacturer of the saw chain.
2. File down the depth-limiting shoulder with a flat file and round off the shoulder a little after sawing depth has been readjusted. The original shape should be retained.

## 8 MAINTENANCE AND CLEANING



Before working on machine disconnect from mains outlet.



Only have work not described in this instruction manual carried out at a specialised facility. Use only original parts. Allow machine to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work. Risk of burn injury!

Always check machine for visible defects prior to using.

Check grinding wheel in particular. Change damaged parts.

### 8.1 Cleaning

Chemical substances may cause corrode the machine's plastic parts. Never clean machine under running water.

- Thoroughly clean machine after every use.

• Clean ventilation slits.

### 8.2 Changing grinding wheel (Fig D)

Switch machine off and disconnect plug from mains. Let machine cool down.

1. Remove grinding wheel cover (5) by unscrewing fastening screws (4).
2. Lock spindle using fork spanner (24) and loosen hexagonal nut (27) with socket spanner (23).
3. Remove nut, washer (28), outer flange (29), and grinding wheel (8).
4. Mount new grinding wheel and screw on cover in the reverse order.

Position flange with arched side facing away from grinding wheel. If screws do not catch when screwing cover back on, nuts (30) need to be repositioned.

5. If significant oscillations are noticeable or if machine makes abnormal noises, switch off.

## 9. ENVIRONMENT



In view of environmental power, additional accessories and packaging must be subjected to appropriate processing for reuse of the information contained in these materials.

Do not dispose of electric household waste! Under the EU Directive 2006/42/EC waste electrical and electronic devices and validation and as a national law power which can be used more, must be collected separately and be subjected to appropriate processing for recovery of contained they scrap.

**RO****Instrucțiuni originale****Dragi utilizatori,**

Felicitări pentru achiziționarea unui suflantă de aer cald marca cu cel mai mare succes de pe piață - Raider. Atunci când sunt instalate și gata de operare, RAIDER sunt cele mai sigure și fiabile mașini și lucrând cu ele va fi o adevărată plăcere. Pentru confortul dvs. a fost construită și elaborată o rețea de servicii excelente și centre de service din întreaga țară. Înainte de a utiliza suflantă de aer cald, vă rugăm să vă familiarizați cu atenție în legătură cu aceste instrucțiuni "pentru utilizare".

În interesul siguranței dumneavoastră și pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a acestuia, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandările și avertizările din ele. Pentru a evita erorile de folosire inutile și accidentele, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe ulterioare tuturor celor care vor utiliza cricul. Dacă revindeți unui nou proprietar "Instrucțiunile de utilizare", trebuie să fie prezentate împreună cu el pentru a permite utilizatorilor noi să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de operare.

RAIDER marca exclusivă a societății EUROMASTER Import Export SRL, Sofia 1231, "Lomsko shosse 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com, e-mail: info @ euromasterbg. com.

Din anul 2006, compania a introdus sistemul de management al calitatii ISO 9001:2008, cu domeniul de aplicare al certificare: Comert, importul, exportul și service-hobby și profesionale unelte electrice, mecanice și pneumatice și hardware-ul în general. A fost eliberat certificatul de Moody International Certification Ltd., England.

**Detalii tehnice**

<b>Parametrii</b>	<b>Unitate</b>	<b>Valoare</b>
Model	-	RD-CSS01
Voltaaj	V	220
Frecvența	Hz	50
Putere nominală	W	220
Viteză	min <sup>-1</sup>	3200
Diametrul discului	Ø mm	100x10
Slefuire unghi	-	35°
Nivelul de presiune acustică (LpA) K = 3,0 dB	dB	85
Nivelul de zgomot (LWA), K = 3,0 dB	dB	98
Vibrații, K = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Clasa protecție	-	II



## 1. DOMENII DE UTILIZARE

Șlefuitorul pentru lanțul de ferăstrău se utilizează la ascuțirea tipurilor obișnuite de lanțuri de ferăstrău. Nu este destinat utilizării profesionale.

**AVERTISMENT!** Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale privind siguranța, înainte de utilizarea aparatului. Aparatul nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite și aceste instrucțiuni.

## 2. DESCRIERE (FIG. A)

1. Întrerupător de pornire/oprire
2. Cap de șlefuire
3. Mâner
4. Șuruburi de fixare capac disc de șlefuire
5. Capac disc de șlefuire
6. Șuruburi de fixare apărătoare
7. Apărătoare transparentă
8. Disc abraziv
9. Șurub de fixare a lanțului de ferăstrău
10. Opritor reglabil lanț
11. Șurub de reglare opritor lanț
12. Șină de ghidare
13. Orificii de montare pe bază
14. Masă rotativă pentru prinderea lanțului
15. Postament
16. Reper unghi de șlefuire (de la +30° la -30°)
17. Blocuri de fixare pentru carcasa șlefuitorului
18. Șurub de reglare limitator de adâncime de șlefuire
19. Fante de ventilație

## 3. CONȚINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Îndepărtați ambalajele rămase, precum și suporturile de transport (dacă există).
- Verificați prezența tuturor articolelor din pachet.
- Verificați dacă aparatul, cordonul de alimentare, fișa de alimentare și toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstrați ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanție. Aruncați doar la punctele locale de reciclare a deșeurilor.



**AVERTISMENT** Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de plastic! Pericol de sufocare!

1 cap de șlefuire cu disc de șlefuire montat

1 postament

2 bolțuri de fixare cu 2 piulițe și șaibe

Unelte: (2 inbusuri, 1 cheie tubulară,

1 cheie de piulițe)

## 4. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Mașina nu trebuie utilizată de persoane (sau de copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau de persoane lipsite de experiență și/sau de cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau dacă nu primesc instrucțiuni de la altcineva cu privire la modul de utilizare a mașinii.

Din motive de siguranță, această mașină nu trebuie utilizată de copii sau de persoane sub vârsta de 16 ani sau de persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare.

### 4.1 Precauții de siguranță referitoare la electricitate:

- **Atenție:** Pentru prevenirea accidentelor și accidentărilor prin electrocutare: Conectați mașina

la o priză de curent dotată cu comutator pentru curenții de scurgere (comutator diferențial) cu un curent de scurgere maxim de 30mA.

- Curentul de la rețeaua electrică trebuie să fie același cu cel indicat pe plăcuța de specificații.
- Feriți mașina de umezeală. Umezeala nu trebuie să pătrundă în mașină. Nu o utilizați în mediu umed.

- Verificați mereu cablul de alimentare și fișa înainte de a utiliza mașina pentru a nu fi deteriorate. Evitați contactul cu părțile împământate.

- Mașina conține în interior componente care generează scântei. Nu utilizați mașina în preajma combustibilului lichid sau gazos. Neglijența poate duce la incendiu sau explozie.

- Nu scoateți din priză trăgând de cablul de alimentare. Nu expuneți cablul la căldură. Feriți de umezi și de margini ascuțite.

- Utilizați prelungitoare cu un diametru minim de 1,0 mm<sup>2</sup>. Înainte de utilizare, desfășurați cablul încolăcit. Verificați cablul să nu fie deteriorat.

- Pentru utilizare la exterior, utilizați doar prelungitoare permise.

- Țineți cablul de alimentare și prelungitorul la distanță sigură de discul abraziv și de lanțul ferăstrăului. În caz de deteriorare, scoateți imediat din priză. Nu atingeți cablul înainte de a deconecta de la priză.

- Nu utilizați cabluri sau fișe deteriorate sau pe cele care nu respectă reglementările de siguranță.

- Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de către producător, serviciul său de service pentru clienți sau o persoană similar calificată, pentru evitarea pericolelor.

## 4.2 Utilizarea mașinii

Pentru a preveni accidentele și rănirea:

### 4.2.1 Pregătirea:

- Purtați întotdeauna haine și echipamente de lucru adecvate când utilizați:

- Nu purtați haine largi sau bijuterii care se pot prinde componentele rotative.

- Păstrați strâns părul lung.

- Purtați ochelari de protecție. Dacă nu sunteți atent, vă puteți răni ochii din cauza scânteiilor aruncare sau a particulelor de șlefuire.

- Când lucrați cu ferăstraie cu lanț, utilizați ochelari de protecție pentru a evita rănirea.

- Purtați mască de praf pentru a evita inhalarea particulelor de șlefuire.

- În timpul lucrului, purtați încălțăminte antiderapantă.

- Nu lăsați animalele sau alte persoane să pătrundă în zona de lucru. Nu lăsați pe nimeni să atingă mașina sau cablul. Supravegheați, în mod deosebit, copiii.

- Nu utilizați mașina când sunteți obosit sau dacă ați consumat alcool sau medicamente. Nu lucrați timp îndelungat fără pauză.

- Păstrați ordinea în spațiul de lucru. Nu lăsați scule, obiecte sau cabluri pe jos în apropierea zonei de lucru. Asigurați iluminatul adecvat. Risc de accidente.

- Înainte de a utiliza mașina, verificați ordinea de funcționare a funcționalităților de siguranță și luminile indicatoare pentru componente deteriorate. Verificați dacă piesele rotative funcționează ireproșabil și nu se gripează. Verificați cu regularitate cablul. Toate componentele și funcționalitățile de siguranță, cum ar fi apărătoarea transparentă de siguranță, trebuie corect instalate și trebuie să respecte toate condițiile pentru a garanta performanța ireproșabilă. Nu utilizați o mașină al cărei întrerupător de pornire/oprire nu poate fi utilizat. Componentele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de personal calificat în locuri specializate, dacă nu se specifică altfel în manualul de instrucțiuni.

- Nu utilizați o mașină deteriorată sau incompletă; nu utilizați mașina care a fost modificată răsă autorizare din partea producătorului. Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a mașinii, mai ales cablul de alimentare și întrerupătorul.

- Verificați discul abraziv înainte de utilizare. Nu utilizați produse rupte, crăpate sau deteriorate în alt fel. Verificați discul abraziv uzat.

### 4.2.2 Funcționarea:

- Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția deconectat, atunci când îl racordați la curentul electric.

- Stați în poziția potrivită în timpul lucrului. Evitați pozițiile anormale ale corpului și sprijiniți-vă ferm pe picioare.

- Când mașina funcționează, țineți mâinile la distanța corectă de discul abraziv și de dinții lanțului ferăstrăului. Nu mișcați lanțul cu mâna. Pericol de rănire.

- Nu țineți degetele între discul abraziv și masa rotativă sau între discul abraziv și apărătoare.

## Pericol de rănire.

- Lanțul devine fierbinte pe durata șlefuirii. Nu atingeți partea care este prelucrată. Pericol de arsuri.
- Supravegheați permanent mașina și obiectul prelucrat. Nu utilizați mașina dacă nu vă puteți concentra.
- Utilizați accesoriile recomandate în acest manual de instrucțiuni. Utilizarea altui echipament decât cel indicat poate duce la accidentare. Nu utilizați lame de ferăstrău.
- Opriti mașina și deconectați-o de la priză:
  - Când nu o utilizați
  - Înainte de a efectua lucrări de întreținere, de verificări și curățare
  - Înainte de a schimba discul abraziv
  - Când cablul de alimentare este deteriorat sau încălzit
  - Dacă mașina scoate zgomote nefirești
- Acest aparat electric răspunde reglementărilor de siguranță aplicabile. Lucrările de întreținere care nu sunt incluse în acest manual de instrucțiuni pot fi efectuate doar de un service specializat și doar cu piese de schimb originale. În caz contrar, pot apărea accidente.

### 4.2.3 Întreținerea aparatului dvs:

- Fixați cu șuruburi mașina pe un banc de lucru plan și stabil pentru a ușura acționarea în siguranță.
  - Păstrați mașina curată pentru a putea lucra mai sigur și mai bine. Respectați cu strictețe instrucțiunile de întreținere, verificare și service, precum și instrucțiunile de schimbare a echipamentului.
  - Mănerul trebuie să fie în permanență uscat, curat și fără ulei sau unsoare.
  - Îndepărtați uneltele de instalare și cheile de piulițe înainte de a utiliza mașina.
  - Respectați intervalul de capacități indicate. Nu supuneți discul abraziv la o presiune mai mare. Nu utilizați o capacitate moderată a mașinii pentru lucrări dificile. Nu utilizați acest aparat în alte scopuri decât cele de destinație.
  - Depozitați mașina într-un spațiu uscat și închis, la care copiii nu au acces. Discurile abrazive trebuie depozitate și manevrate conform instrucțiunilor producătorului.

## 5. DESCRIEREA PROCESULUI

Înainte de prima utilizare, mașina de ascuțit lanțuri se fixează pe o suprafață de lucru. Mașina este acționată de un motor electric. Unghiul de șlefuire se reglează ușor cu o masă rotativă între -30° și +30°. Șina de ghidare a lanțului utilizează un opritor reglabil. Lanțul este ascuțit prin aplicarea unui cap de șlefuire. Mașina este echipată cu un ghidaj transparent de siguranță pentru protejarea utilizatorului. Descrierile funcțiilor diferitelor componente de operare sunt indicate mai jos.

## 6. CONFIGURAREA MAȘINII (FIG. B)

### 6.1 Instalarea

- Așezați baza (15) pe o suprafață netedă, stabilă. Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru ca celelalte persoane să nu fie puse în pericol.
- Cu șuruburile furnizate, fixați ferm baza de suprafața de lucru.

### 6.2 Montarea mașinii de șlefuit

- Deșurubați ambele blocuri de fixare (17) de pe bază (15).
- Așezați carcasa șlefuitorului (2) pe bază (15) și înșurubați bine carcasa și blocurile de fixare (17).

## 7 EXPĂLOATAREA MAȘINII



Utilizați doar accesoriile recomandate în acest manual de instrucțiuni. Utilizați numai piese originale. Înainte de a efectua lucrări la mașină, deconectați întotdeauna de la alimentarea cu energie electrică. Verificați discul abraziv înainte de utilizare: verificați distanța dintre apărătoarea de siguranță transparentă și discul abraziv. Nu utilizați niciodată discuri abrazive rupte, crăpate sau deteriorate în orice alt fel. Nu porniți mașina înainte de a o fixa bine pe suprafața de lucru. Pericol de rănire!

### 7.1 Pornirea și oprirea

Asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu cea indicată pe plăcuța de specificații a mașinii.

Verificați dacă întrerupătorul de pornire/oprire (vezi A nr. 1) este oprit (setat la "0") înainte de a racorda la priză.

Racordați mașina la priză.

- Pentru a porni, setați întrerupătorul de pornire/oprire la poziția „I”; mașina pornește (vezi A nr. 1).
  - Pentru a opri, setați întrerupătorul de pornire/oprire la poziția „0”; mașina se oprește (vezi A nr. 1).
- Șlefuitorul va continua să funcționeze după oprirea mașinii. Pericol de rănire.

Testarea șlefuitorului:

Înainte de prima utilizare și la fiecare schimbare a discului abraziv, testați lăsând șlefuitorul să se rotească liber minim 30 de secunde. Opriti mașina dacă roata nu se învârtă în cerc, dacă observați oscilații sau dacă mașina face zgomot anormal.

### 7.2 Ascuțirea lanțurilor de ferăstrău (Fig C)

- Ascuțirea incorectă a lanțului de ferăstrău poate duce la deteriorarea lanțului, la creșterea riscului de secționare!
- Asigurați-vă că lanțul este bine reglat.
- Țineți cont de unghiul de șlefuire corect și de dimensiunile minime ale lanțului de ferăstrău.
- Eliminați cât mai puțin posibil.
- Nu șlefuiți zale netăioase sau de legătură pentru a evita crăparea lanțului.
- Neglijența poate duce la accidente atunci când utilizați ferăstrăul cu lanț.

### 7.3 Instrucțiuni de ascuțire

- După ascuțire toate zalele de tăiere trebuie să aibă lungime și lățime egale.
- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu unul nou atunci când dinții ferăstrăului sunt mai mici de 4 mm.
- Apărătoarea transparentă de siguranță trebuie să se miște liber și să nu se blocheze. Nu strângeți excesiv șuruburile de fixare a apărătoarei de siguranță (vezi figura A nr. 6).

#### 7.3.1 Introducerea lanțului de ferăstrău

- Deșurubați șurubul de fixare (9) și așezați lanțul ferăstrăului pe șina de ghidare (12). Dinții ferăstrăului trebuie așezat cu fața spre discul abraziv (8).
- Apăsăți în jos opritorul de lanț (10) și trageți înapoi lanțul de ferăstrău până când dinții ferăstrăului care trebuie ascuțiți (25) se sprijină pe opritorul de lanț (vezi figura C).

#### 7.3.2 Reglarea unghiului de șlefuire:

- Reglați unghiul de șlefuire cu ajutorul mesei rotative (14) și a reperului de unghi (16).

#### 7.3.3 Reglarea opritorului de lanț:

- Coborâți capul de șlefuire (2). Rotiți șurubul de reglare (11) până când dinții ferăstrăului (25) se sprijină pe discul abraziv (8) (vezi figura C).
- Prindeți zaua lanțului rotind șurubul de fixare (9).
- Reglați opritorul de adâncime al șlefuitorului (18) astfel încât discul abraziv (8) să atingă baza dinților ferăstrăului (vezi figura C).

#### 7.3.4 Ascuțirea:

- Porniți mașina (vezi „Pornirea și oprirea”).
- Apăsăți ușor mânerul, (3) coborâți discul abraziv (2) și ascuțiți bine dinții ferăstrăului.
- Pentru a deplasa lanțul, opriti mașina. Slăbiți șurubul de fixare (9) și prindeți următoarea za a lanțului care trebuie ascuțită cu opritorul reglat (10) și cu șurubul de fixare (9).

Ascuțiți mai întâi dinții ferăstrăului de pe o parte a lanțului. Reglați apoi unghiul de șlefuire și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.

#### 7.3.5 Verificarea distanței de la limitatorul de adâncime (vezi C figura):

Componentele de tăiere ale lanțului sunt zale de tăiere, formate din dinții ferăstrăului (25) și un support (26) care limitează adâncimea de tăiere a ferăstrăului.

Diferența de înălțime dintre cele două determină distanța A, care limitează adâncimea de tăiere.

- După a treia ascuțire, verificați întotdeauna dacă distanța A de limitare a adâncimii de tăiere corespunde cu specificațiile producătorului lanțului de ferăstrău.
- Șlefuiți suportul de limitare a adâncimii cu o unealtă plată și rotunjiți puțin suportul după reglarea adâncimii de tăiere. Trebuie menținută forma inițială.

## 8 ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA



Înainte de a efectua lucrări la mașină, deconectați de la priză.

Lucrările care nu sunt descrise în acest manual de instrucțiuni trebuie efectuate de un service specializat. Utilizați numai piese originale. Lăsați mașina să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de curățare. Pericol de arsuri!

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna mașina să nu prezinte defecte vizibile. Verificați mai ales discul abraziv. Schimbați piesele deteriorate.

### 8.1 Curățarea

Substanțele chimice pot coroda componentele de plastic ale mașinii, Nu curățați niciodată mașina cu apă curentă.

- După fiecare utilizare curățați cu atenție mașina.
- Curățați fantele de ventilație.

### 8.2 Schimbarea discului abraziv (Fig D)

Opriti mașina și deconectați-o de la priză: Lăsați mașina să se răcească.

- Scoateți capacul discului abraziv (5), deșurubând șuruburile de fixare (4).
- Blocați axul folosind cheia furcă pentru piulițe (24) și slăbiți piulița hexagonală (27) cu cheia tubulară (23).
- Îndepărtați piulița, șaiba (28), flanșa exterioară (29) și discul abraziv (8).
- Montați noul disc și înșurubați capacul în ordine inversă.

Așezați flanșa cu partea arcuită spre discul abraziv. Dacă șuruburile nu prind la înșurubarea capacului, piulițele (30) trebuie repositionate.

- Dacă observații oscilații importante sau dacă mașina face zgomot anormal, opriți mașina.

## 9. MEDIU



Conservarea mediului.

Având în vedere competența de mediu, accesoriile suplimentare și de ambalare trebuie să fie supuse de prelucrare adecvate pentru reutilizarea informațiilor conținute în aceste materiale.

Nu aruncați deșeuri electrice de uz casnic! În temeiul Directivei UE **2006/42/CE** privind dispozitivele de deșeurile electrice și electronice și de validare și ca o putere drept intern pe care pot fi utilizate mai mult, trebuie să fie colectate separat și să fie supuse unei prelucrări adecvate pentru recuperarea conținute au resturi.

**SR**

## Originalno uputstvo za upotrebu

Poštovani kupci,

Hvala što ste kupili mašinu marke RAIDER, marka koja se naj brže razvija u oblasti električnih, benzinski i pneumatskih instrumenata. Pri pravilnom instaliranju i korišćenju, RAIDER su sigurne i stabilne mašine, tako da će Vam rad s njima, predstavljati zadovoljstvo. Zbog Vaše sigurnosti izgrađena je i odlična servisna mreža, s 45 servisa u celoj zemlji.

Pre početka korišćenja pištolja za vreli vazduh, molimo Vas, pažljivo pročitajte postojeće "Instrukcije za upotrebu".

Zbog Vaše bezbednosti i u cilju pravilne upotrebe, pažljivo pročitajte postojeće instrukcije, posebno preporuke i upozorenja. Da bi izbegli nepotrebne greške i incidente, važno je da ove instrukcije budu na raspolaganju svim korisnicima mašine. Ako mašinu prodate drugom licu, obavezno mu dostavite, uz nju i "Instrukcije za upotrebu", kako bi se novi korisnik upoznao s postojećim merama za bezbednost, kao i s instrukcijama za rad.

Isključivi predstavnik RAIDER-a je firma "Euromaster Import Eksport" OOD, grad Sofija 1231, bul. "Lomsko šose" 246, tel. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Od 2006-te godine firma poseduje sertifikat za upravljanje kvalitetom ISO 9001:2008 sa sertifikatima za: Trgovinu, uvoz, izvoz i servis profesionalnih i malih električnih, pneumatskih i mehaničkih instrumenata i opšte gvoždurije. Sertifikat je izdat od strane Moody International Certification Ltd, England.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Parametar	Jedinica mera	Vrenost
Model	-	RD-CSS01
Nominalni napon	V	220
Nomimalna frekvencija	Hz	50
Snaga	W	220
Brzina na prazan hod	min <sup>-1</sup>	3200
Prečnik	Ø mm	100x10
Brušenje ugao	-	35°
Nivo zvučnog pritiska ( LpA ) K = 3,0 dB	dB	85
Nivo zvučne snage ( LvA ) , K = 3.0 dB	dB	98
Vibracija , K = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Klasa zaštite	-	II

## 1. UREĐAJ

Ova brusilica za lančane testere je pogodna za oštrenje uobičajenih tipova lanaca za lančane testere. On nije dizajniran za komercijalnu upotrebu.

**UPOZORENJE!** Radi vaše sopstvene bezbednosti, pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. U slučaju prenošenja vlasništva na drugog korisnika, uz električni alat obavezno priložite ova uputstva.

## 2 OPIS (SL. A)

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. Brusna glava
3. Drška
4. Zavrtnji za pričvršćivanje poklopca brusne ploče
5. Poklopac brusne ploče
6. Zavrtnji za pričvršćivanje štitnika
7. Providni štitnik
8. Brusna ploča
9. Zavrtnj za pritezanje lanca testere
10. Podesivi graničnik za lanac
11. Zavrtnj za podešavanje graničnika za lanac
12. Vođica
13. Rupe za pričvršćivanje postolja
14. Obrtni sto za pritezanje lanca
15. Postolje
16. Merač ugla brušenja (+30° to -30°)
17. Pričvrtni blokovi za kućište brusilice
18. Zavrtnj za podešavanje graničnika dubine brušenja
19. Otvori za ventilaciju

## 3. LISTA SADRŽAJA PAKETA

- Uklonite svu ambalažu
- Uklonite preostalu ambalažu, kao i transportnu zaštitu (ukoliko je ima)
- Proverite da li je sadržaj pakovanja potpun.
- Proverite da li na aparatu, napojnom kablju, utikaču i pomoćnom priboru ima oštećenja usled transporta
- Sačuvajte ambalažu što duže tokom garantnog roka. Posle je odložite na mesno odlagalište za otpad



**UPOZORENJE** Ambalaža nije namenjena za igru! Deca se ne smeju igrati sa plastičnim vrećicama! Opasnost od gušenja!

- 1 x Brusna glava sa montiranom brusnom pločom
- 1 x Postolje

2 x Pričvrtni zavrtnji sa 2 navrtke i podloške

Alati: (2 imbus ključa, 1 nasadni ključ,

1 ključ za navrtke)

1 x Uputstvo za upotrebu

## 4. OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Ova mašina nije prikladna za korišćenje od strane osoba (ili dece) sa fizičkim, senzornim ili mentalnim oštećenjima ili bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja osim u slučaju kada su pod nadzorom lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili od tog lica primaju uputstva o načinu upotrebe mašine.
- Iz bezbednosnih razloga ovu mašinu ne treba da koriste deca i osobe mlađe od 16 godina ni lica koja nisu upoznata sa uputstvima za rad.

### 4.1 Električna bezbednost:

- Oprez: Da bi se sprečili nesrećni slučajevi i povrede usled strujnog udara: mašinu priključite samo na utičnicu sa prekidačem za odvodnu struju (diferencijalnim prekidačem) sa maksimalnom

dozvoljenom odvodnom strujom od 30mA.

- Proverite da li je napon električne mreže isti kao napon naznačen na pločici sa tehničkim podacima.

- Nemojte izlagati mašinu vlazi. Mašina se ne sme ovlažiti niti koristiti u vlažnoj okolnoj sredini.
- Uvek proverite priključni kabl i utikač pre početka rada sa mašinom. Izbegavajte kontakt sa uzemljenim delovima.

- Ova mašina u sebi sadrži komponente koje stvaraju varnice. Ne koristite mašinu u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Nemar bi mogao da dovede do rizika od požara ili eksplozije.

- Ne vucite priključni kabl da biste izvukli utikač iz strujne utičnice. Ne izlažite kabl toploti; držite ga podalje od ulja i oštrih ivica.

- Koristite samo produžni kabl poprečnog preseka od najmanje 1.00 mm<sup>2</sup>. Uvek odmotajte namotani kabl pre upotrebe; proverite da li na kابلu ima oštećenja.

- Za upotrebu na otvorenom, koristite samo za to dozvoljene kablove.

- Držite priključni kabl i produžni kabl na bezbednoj udaljenosti od brusne ploče i lanca testere.

U slučaju da dođe do oštećenja, odmah izvucite utikač iz utičnice. Nemojte dodirivati kabl pre nego što ga isključite iz strujne utičnice.

- Ne koristite kablove i utikače koji su oštećeni ili koji ne zadovoljavaju bezbednosne propise.

- Pohaban priključni kabl se mora zameniti; zamenu može da izvrši samo proizvođač, njegovo servisno odeljenje ili lice koje ima sličnu kvalifikaciju kako bi se izbegao rizik.

#### 4.2 Rad sa mašinom

Da bi se sprečili nesrećni slučajevi i povrede:

##### 4.2.1 Priprema:

- Uvek nosite odgovarajuću radnu odeću i zaštitnu opremu kada koristite mašinu:

- Ne nosite široku odeću ili nakit koji mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

- Dugačku kosu povežite.

- Nosite zaštitne naočare. Nemar bi mogao da dovede do povrede oka varnicama koje lete ili česticama koje nastaju pri brušenju.

- Za vreme rada sa lancima za testere nosite zaštitne rukavice da biste izbegli posekotine.

- Nosite masku za zaštitu od prašine da biste izbegli udisanje čestica nastalih pri brušenju.

- Preporučuje se nošenje obuće sa protivkliznim đonom za vreme rada.

- Osigurajte da u blizini radnog područja nema drugih osoba ili životinja. Ne dozvolite nikome da dodiruje mašinu ili kabl. Posebno pazite na decu.

- Nemojte koristiti mašinu kada ste umorni ili nakon konzumiranja alkohola ili lekova. Nemojte predugo raditi bez pravljenja pauza.

- Održavajte radno područje u urednom stanju. Ne ostavljajte alate, predmete ili kablove razbacane u blizini radnog područja. Obezbedite dobro osvetljavanje. Opasnost od nesrećnog slučaja.

- Pre upotrebe mašine pregledajte da li su bezbednosne osobine i neznatno oštećeni delovi u perfektnom radnom stanju. Proverite da li pokretni delovi besprekorno rade i uverite se da se ne zaglavljaju. Redovno kontrolišite kabl. Svi delovi i bezbednosne osobine kao što je providni štitnik moraju da budu pravilno postavljeni i moraju da zadovoljavaju sve uslove da bi besprekoran rad bio zagarantovan. Ne koristite mašinu na kojoj ne može da se koristi prekidač za uključivanje/isključivanje. Oštećene delove mora da popravi ili zameni priznato kvalifikovano osoblje na specijalizovanom radnom mestu osim u slučaju kada je to drugačije naznačeno u uputstvu za upotrebu.

- Nemojte koristiti oštećenu ili nekompletnu mašinu; ne koristite mašinu koja je modifikovana bez odobrenja proizvođača. Pre upotrebe proverite da li je mašina, a naročito priključni kabl i prekidač, u bezbednom stanju.

- Pregledajte brusnu ploču pre upotrebe; ne koristite polomljene, napukle ili na bilo koji drugi način oštećene proizvode. Zamenite pohabanu brusnu ploču.

##### 4.2.2 Rad:

- Obavezno proverite da li je prekidač napajanja u isključenom položaju kada priključujete mašinu na električnu mrežu.

- Za vreme rada zauzmite bezbedan stav. Izbegavajte nenormalan položaj tela i održavajte pravilnu ravnotežu.

- Držite ruke na bezbednoj udaljenosti od brusne ploče i zuba testere dok je mašina u radu. Ne pomerajte lanac rukama. Opasnost od povrede.

- Nikada ne stavljajte prste između brusne ploče i obrtnog stola ili između brusne ploče i zaštitne



ploče. Opasnost od povrede.

- Lanci postaju vrući prilikom brušenja. Ne dodirujte deonicu koja se obrađuje. Opasnost od povreda – opekotina.

- Uvek pažljivo posmatrajte mašinu i predmet koji se obrađuje. Nikada nemojte koristiti mašinu kada niste skoncentrisani ili kada ste rastrojeni.

- Koristite samo onaj pribor koji je preporučen u ovom uputstvu za upotrebu. Korišćenje opreme koja nije preporučena može da dovede do rizika od povređivanja. Nemojte koristiti ovaj alat za oštrenje listova testera.

- Isključite mašinu i izvucite utikač iz utičnice:

- kada mašina nije u upotrebi

- pre početka vršenja radova na čišćenju, pregledu i održavanju

- pre promene brusnog točka

- kada je priključni kabl oštećen ili zapetljan

- ukoliko mašina pušta neobične zvuke.

- Ovaj električni alat zadovoljava primenljive bezbednosne propise. Svi radovi na održavanju koji nisu obuhvaćeni ovim uputstvom za upotrebu se mogu vršiti samo u specijalizovanim servisima u kojima se koriste samo originalni rezervni delovi. U suprotnom može doći do nesrećnih slučajeva.

4.2.3 Održavanje vaše mašine:

- Pričvrstite zavrtnjima mašinu za radni sto da bi se omogućio bezbedan rad.

- Održavajte mašinu u čistom stanju kako biste mogli da radite bezbednije i bolje. Pažljivo pratite uputstva za održavanje, kontrolu i servisiranje kao i uputstva za uključivanje opreme.

- Održavajte dršku suvom, čistom i bez masti ili ulja.

- Uklonite alate za montiranje i ključeve pre početka rada sa mašinom.

- Koristite mašinu samo u oblasti naznačenih kapaciteta. Ne izlažite brusnu ploču velikom pritisku. Ne koristite mašinu umerenog kapaciteta za težak rad. Nemojte koristiti ovaj alat u svrhe za koje nije namenjen.

- Čuvajte mašinu na suvom, zatvorenom mestu i van domašaja dece. Brusne ploče se moraju skladištiti i sa njima se mora rukovati u skladu sa uputstvima proizvođača.

## 5. OPIS PROCESA

Pre prve upotrebe mašina za oštrenje lanaca se čvrsto montira na radnu površinu. Uređaj je pogonjen električnim motorom. Ugao brušenja se lako podešava od -30° do +30° pomoću obrtnog stola. Šina vodica lanca koristi podesivi graničnik. Lanac se oštiri pomoću brusne glave. Mašina je opremljena providnim štitnikom za zaštitu korisnika. U produžetku su dati opisi funkcija različitih radnih delova.

## 6. POSTAVLJANJE MAŠINE (SL. B)

### 6.1 Montaža

- Postavite postolje (15) na ravnu, stabilnu površinu. Obezbedite dovoljno prostora kako ne biste doveli druge ljude u opasnost.

- Pomoću isporučenih zavrtnja dobro pričvrstite postolje za radnu površinu.

### 6.2 Montiranje brusilice

- Odvrtanjem zavrtnja skinite oba pričvrtna bloka (17) sa postolja (15).

- Postavite brusnu glavu (2) na postolje (15) i čvrsto zavrtnjima pričvrstite kućište i pričvrtno blokove (17).

## 7. RUKOVANJE MAŠINOM



Koristite samo onaj pribor koji je preporučen u ovom uputstvu za upotrebu. Koristite samo originalne delove. Pre rada na mašini, uvek isključite utikač iz struje. Pregledajte brusni točak pre upotrebe: proverite rastojanje između providnog štitnika i brusne ploče. Nikada nemojte koristiti naprsu ili na drugi način oštećenu brusnu ploču. Ne uključujte mašinu pre nego što je čvrsto pričvršćena za radnu površinu. Opasnost od povrede!

### 7.1 Uključivanje i isključivanje

Proverite da li se napon električne mreže poklapa sa onim koji je naznačen na pločici sa tehničkim podacima na mašini.

Pre priključivanja mašine na strujnu utičnicu obavezno proverite da li je prekidač za uključivanje/isključivanje (videti sl. A br. 1) isključen (postavljen na "0").

Priključite mašinu na strujnu utičnicu.

- Da biste je uključili, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "I"; mašina startuje (videti sl. A br. 1).

- Da biste je isključili, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "0"; mašina se zaustavlja (videti sl. A br. 1).

Brusilica će nastaviti da radi i nakon što je mašina isključena. Opasnost od povrede.

Ispitivanje brusilice:

Pre nego što je po prvi put upotrebite i svaki put kada se zameni brusna ploča, ispitajte brusilicu tako što ćete je pustiti da se slobodno okreće najmanje 30 sekundi. Isključite mašinu ukoliko rotacija brusne ploče nije kružna, ukoliko se uočavaju znatne oscilacije ili ukoliko mašina pušta neuobičajene zvuke.

#### 7.2 Oštrenje lanca testera (sl. C)

- Nepravilno oštrenje lanca testere može da dovede do oštećenog lanca čime se povećava rizik od izvijanja testere!

- Osigurajte da lanac bude precizno podešen.

- Uzmite u obzir ispravan ugao brušenja i minimalne dimenzije lanca testere.

- Skinite što je moguće manje materije.

- Nemojte brusiti karike koje nisu rezne ili spojne karike da bi se izbeglo pucanje lanca.

- Nemar bi mogao da dovede do rizika od nesrećnog slučaja prilikom korišćenja lančane testere.

#### 7.3 Uputstva za oštrenje

- Posle oštrenja, sve rezne karike moraju da budu jednake dužine i širine.

- Lanac je pohaban i mora se zameniti novim kada je dužina zuba manja od 4 mm.

- Osigurajte da se viseći providni štitičnik slobodno pomera i da se ne zaglavljuje. Nemojte preterano da pritegnete zavrtnje za pričvršćivanje štitičnika (videti sl. A br. 6).

##### 7.3.1 Umetanje lanca testere:

- Odvrnite zavrtnj za pritezanje (9) i postavite lanac testere na vođicu (12). Zubi testere moraju biti okrenuti ka brusnoj ploči (8).

- Pritisnite graničnik lanca (10) na dole sve dok ne klikne i povucite lanac testere unazad sve dok se zub koji treba naoštiti (25) ne osloni na graničnik lanca (videti sl. C).

##### 7.3.2 Postavljanje ugla brušenja:

- Postavite željeni ugao brušenja pomoću obrtnog stola (14) i merača ugla (16).

##### 8.3.3 Podešavanje graničnika za lanac:

- Spustite brusnu glavu (2). Okrećite zavrtnj za podešavanje (11) sve dok se zub testere (25) ne osloni na brusnu ploču (8) (videti sl. C).

- Pritegnite kariku lanca pomoću zavrtnja za pritezanje (9).

- Podesite graničnik za dubinu brušenja pomoću zavrtnja za podešavanje (18) tako da brusna ploča (8) dodirne podnožje zuba testere (videti sl. C).

##### 7.3.4 Oštrenje:

- Uključite mašinu (videti "Uključivanje i isključivanje").

- Blagim pritiskom na dršku (3) spustite brusnu glavu (2) i brusite zub testere dok ne postane oštar.

- Da biste dalje pomerili lanac, isključite mašinu. Olabavite zavrtnj za pritezanje (9) a zatim pritegnite pomoću podesivog graničnika (10) i zavrtnja za pritezanje (9) sledeću kariku lanca koju treba naoštiti.

Prvo naoštrite zube testere sa jedne strane lanca. Zatim podesite ugao brušenja i naoštrite zube sa druge strane.

##### 7.3.5 Proveravanje rastojanja od graničnika za dubinu (videti sl. C):

- Delovi lanca koji seku su rezne karike koje se sastoje od zuba testere (25) i ramena (26) koje ograničava dubinu rezanja testere.

- Razlika u visini između ta dva određuje rastojanje A koje ograničava dubinu rezanja.

- Posle trećeg oštrenja, uvek proverite da li rastojanje A koje ograničava dubinu rezanja zadovoljava specifikacije proizvođača lančane testere.

- Ravnom turpijom isturpijajte rame koje ograničava dubinu i malo zaoblite rame nakon što je dubina rezanja testerom ponovo podešena. Treba zadržati prvobitan oblik.

## 8. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE



Pre rada na mašini, uvek isključite utikač iz strujne utičnice. Dajte da se radovi koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu izvrše isključivo u specijalizovanom servisu. Koristite samo originalne delove. Sačekajte da se mašina ohladi pre vršenja bilo kojih radova na održavanju ili čišćenju. Opasnost od povreda – opekotina!  
Uvek pre upotrebe proverite da li na mašini ima vidljivih defekata.  
Naročito proverite brusnu ploču. Zamenite oštećene delove.

### 8.1 Čišćenje

Hemijske supstance mogu da izazovu koroziju plastičnih delova mašine. Nikada nemojte čistiti mašinu pod tekućom vodom.

- Detaljno očistite mašinu posle svake upotrebe.
- Očistite proreze za ventilaciju.

### 8.2 Zamena brusne ploče (sl. D)

Isključite mašinu i izvucite utikač iz struje. Pustite da se mašina ohladi.

1. Skinite poklopac brusne ploče (5) odvrtanjem zavrtnja za pričvršćivanje (4).
2. Blokirate vreteno pomoću viljuškastog ključa (24) i otpustite šestostranu navrtku (27) pomoću nasadnog ključa (23).
3. Skinite navrtku, podlošku (28), spoljnu prirubnicu (29) i brusnu ploču (8).
4. Postavite novu brusnu ploču i zavrtnjem pričvrstite poklopac obrnutim redosledom.  
Postavite flanšu tako da zaobljena strana bude okrenuta od brusne ploče. Ukoliko zavrtnji ne uhvate prilikom stavljanja poklopca na mesto, treba ponovo postaviti navrtke (30).
5. Ukoliko se primete značajne oscilacije ili ukoliko mašina pušta neuobičajene zvuke, isključite je.

## 9. ŽIVOTNA SREDINA



Ucilju zaštite okoline elektrouređaj, dopunski delovi i pakovanje treba dati na preradu kako bi se ponovo iskoristile sirovine koje su sadržane u njima. Ne bacajte elektro instrumente zajedno sa organskim otpacima! Saglasno Direktivi EC2006/42/EG električni i elektronski uređaji koji su proglašeni škartom, koji ne mogu više da se koriste, treba da se sakupljaju na posebnom mestu kako bi bili dati na odgovarajuću preradu da bi se ponovo koristile sirovine sadržane u njima.



## ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Почитувани корисници,

Честитки за купување на машина од бързоразвиващата се бренд за електрични и пневматски алатки - RAIDER. При правилно инсталирање и работа, RAIDER се сигурни и доверливи машини и работата со нив ќе ви овозможи вистинско задоволство. За Вашето погодност е изградена и одличната сервисна мрежа.

Пред да ја користите оваа машина, ве молиме внимателно запознајте со оваа “Упатствата за употреба”.

Во интерес на Вашата безбедност и со цел да се обезбеди правилна и употреба, прочитајте ги упатствата внимателно, вклучувајќи препораките и предупредувањата во нив. За избегнување на непотребни грешки и инциденти, важно е овие инструкции да останат на расподложкагање за идните извештаи на сите кои ќе ги користат машината. Ако ја продадете на нов сопственик тоа “Упатствата за употреба” треба да се предаде заедно со неа, за да може новиот корисник да се запознае со соодветни мерки за безбедност и упатствата за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е овластен претставник на производителот и сопственик на трговската марка RAIDER. Адресата на управување на компанијата е Софија 1231, бул “Ломско улица” 246, тел 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info @ euromasterbg.com

Од 2006 година во компанијата е воведен системот за управување со квалитетот ISO 9001:2008 со опсег на сертификација: Трговија, увоз, извоз и сервис на професионални и хоби електрични, пневматски и механички алатки и заедничка хардвер. Сертификатот е издаден од Moody International Certification Ltd, England.

### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

параметар	единица	вредност
модел	-	RD-CSS01
напон	V	220
номинална фреквенција	Hz	50
Потрошувачка на енергија	W	220
Вртежи на празен од	min <sup>-1</sup>	3200
Дијаметар на дискот	Ø mm	100x10
Брусење под агол	-	35°
Ниво на звучен притисок (LpA) K = 3,0 dB	dB	85
Ниво на звучна моќност (LWA), K = 3,0 dB	dB	98
Вибрации, K = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Класа на заштита	-	II

## 1. ПРИМЕНА НА ЕЛЕКТРИЧЕН АПАРАТ

Тоа точноло за верижни пили е соодветно за острење на синџири на најчесто користените верижни пили. Не е наменет за употреба со комерцијална намена.

**Сигнализација!** Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте го ова упатство и општите инструкции за безбедност, заради вашата сопствена безбедност. Вашиот механизмиран алатка треба да се пренесува на друг само заедно со напатствија.

## 2. ОПИС (сл. А)

1. Прекинувач за вкл. и исклучување.
2. острат глава
3. рачка
4. Прицврстување завртки на капакот на наострен тркало
5. Капак на наострен тркало
6. Штрафовите што ги држат на шарите
7. транспарентен протектор
8. острат тркало
9. Навртки завртка на синџирот на триото
10. Прилагодливи стопери на синџирот
11. Завртка за регулирање на блокадата на синџирот
12. шини
13. Монтажа дупки за основата
14. Ротирачка маса за прицврстување синџир
15. основа
16. Регулатор на аголот на острат ( од +30 ° до -30 ° )
17. Монтажните блокови за шасијата на точило
18. Регулира завртка на блокадата на длабочината на острат
19. отвори

## 3. ЛИСТА НА Пакет Содржина

- Отстранете ги сите материјали за пакување.
- Отстранете евентуални други пакување и привремени нешто под ( ако има такви ).
- Проверете дали пакетот ги содржи сите компоненти.
- Проверете дали апаратот, приклучниот кабел штекерот и додатоците не биле оштетени при транспорт.
- Чувајте амбалажата што е можно подалеку до крајот на гарантниот период. Фрли во пункт за собирање на отпад, кога апаратот излезе од употреба.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Амбалажата не се играчки! Не дозволувајте деца да си играат со пластични кеси! Ризик од задушување!

- 1 бр. острат глава со монтирано острат тркало
- 1 бр. основа

- 2 парчиња. монтажа завртки со 2 навртки и подлошки  
Алатки: (2 шестограмни клучот 1 клуч за гнезда, 1 клуч)  
1 x Прирачник на корисникот

## 4. ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

• Овој инструмент не е наменет за употреба од страна на лица ( вклучувајќи и деца) со ментална или физичка попреченост. Тој не смее да се користи и од лица кои немаат потребните знаења и искуство, освен ако не бидат забележани од страна на лице што да носи одговорност за нивната безбедност, или не добиле инструкции за правилна употреба на инструментот.

• Од безбедносни причини оваа машина не треба да се користи од деца и лица под 16 -годишна возраст, како и од лица кои не се запознаени со упатството за употреба.

### 4.1 Мерки на претпазливост за електрична безбедност:

• Внимание: За спречување на инциденти и повреди од струен удар: Ставајте машината само во електричен контакт со прекинувач за утечен струја ( диференцијален прекинувач ) со

максимален дозволен утечен струја 30 mA .

- Уверете се дека напонот на електричната мрежа одговара на наведеното на плочката со технички карактеристики .

- Не го изложувајте машината на влага . Таа не треба да се накваси , ниту да се користи во влажна средина .

- Пред да ја користите машината , секогаш проверете кабелот и приклучокот за оштетувања . Избегнувајте контакт со заземјен делови .

- Внатре во машината има компоненти кои создаваат искри . Не ја користете во близина на запаливи течности или гасови . Непочитувањето на ова барање може да доведе до опасност од пожар или експлозија .

- Не влечете го кабелот за да го извадите приклучокот од штекерот . Не изложувајте го кабелот на топлина ; држете го подалеку од масло и остри рабови .

- Користете продолжен кабел со пресек од најмалку 1,0 mm<sup>2</sup> . Секогаш отшрафувајте кабелот пред употреба и го проверувајте да не се оштетени .

- За употреба на отворено користете само овластени за целта продолжни кабли .

- Држете го кабелот и продолжниот кабел на безбедно растојание од острат тркало и синцирот на пили . Во случај на оштетување веднаш извлечете го струјниот приклучок . Не ги допирајте кабелот пред да го извадите од контактот .

- Не употребувајте оштетени кабли и приклучоци , како и оние кои не се во согласност со барањата за безбедност .

- При извоз кабелот на оваа машина треба да биде заменет од страна на производителот , неговиот сервисен оддел или од лице со слична квалификација , за да се избегне појава на опасност .

#### 4.2 Работа со машината

За да се спречат инциденти и повреди :

##### 4.2.1 Подготовка :

- Секогаш носете соодветна работна облека и заштитна опрема при работа :

- Не носете широки облека или накит , кои може да се превртува во подвижните делови .

- Покријте долгата коса со крпа .

- Носете заштитни очила . Непочитувањето на ова барање може да доведе до повреда на искри или летачки честички од точни .

- При работа со синцири на пили носете заштитни ракавици , за да не се исечеш .

- Носете маска за прав , за да избегнете вдишувате честички од точни .

- При работа е препорачливо да носите обувки кои не се лизгаат .

- Уверете се , дека во близина на работната зона нема други луѓе или животни . Не дозволувајте некој да чепка машината или кабелот . Обрнете посебно внимание на децата .

- Не користете машината , кога сте уморни или сте користеле алкохол или лекови . Не работете премногу долго , без да направите пауза .

- Чувајте работната зона средена . Не оставајте инструменти , предмети или кабли околу работната зона . Обезбедете соодветно осветлување . Опасност од инциденти .

- Пред да ја користите машината проверете дали заштитните средства се во идеална работна состојба и дали нема оштетени делови . Проверете дали подвижните делови работат беспрекорно и дали не се зајали . Редовно проверувајте кабелот . Сите делови и заштитни средства како транспарентен Заштитник треба да бидат правилно поставени и да одговараат на сите барања за да се обезбеди лесна работа . Не користете машина , на која прекинувачот за вкл. и исклучување . не работи . Оштетените делови треба да бидат поправени или заменети од овластен квалификуван персонал на специјализирана за целта работно место , освен ако во упатството за употреба не е поинаку наведено .

- Не користете оштетена или неокомплектована машина; ниту таква во која се правени промени без дозвола на производителот . Пред употреба проверете дали машината е безбедна и особено кабелот и прекинувачот .

- Пред употреба проверете острат тркало ; не користете скршени , испукани или оштетени на друг начин компоненти . При абење заменете острат тркало .

##### 4.2.2 Работа :

- Уверете се дека прекинувачот за напојување е во положбата OFF кога го вклучувате машината во електричната мрежа .

- При работа застанете во безбедно положба . Избегнувајте природните положби на телото и пазете добро рамнотежа .

• Чувајте ги вашите раце на безбедно растојание од острат тркало и забите на синцирот на видов за време на работата на машината . Не го помрднувајте синцирот со раце. Опасност од повреда.

• Никогаш не ставајте прстите меѓу острат тркало и револвинг масичка или меѓу острат тркало и заштитната плоча . Опасност од повреда.

• За време на Точен синцирот се загрева . Не ги допирајте работното водат. Опасност од изгореници .

• Секогаш внимавајте на машината и работното парче. Никогаш не користете машината кога не сте се концентрирани или се расејува .

• Користете само приборите , препорачани во ова упатство за употреба . Користење на друга опрема може да доведе до опасност од повреда. Не користете го овој инструмент за острење на дискови на пили .

• Исклучете машината и струјниот приклучок :

• Кога машината не се користи

• Пред чистење , проверка и одржување

• Пред менување на наострен тркало

• Кога струјниот кабел е оштетен или плетенка

• Ако машината издава необични звуци

• Овој механизирани алатка одговара на важечките нормативни барања за безбедност.

Целата работа за одржување , која не е наведена во ова упатство за употреба , треба да се врши само во специјализиран сервис , каде што се користат само оригинални резервни делови . Во спротивно може да се случи инцидентиг .

4.2.3 Одржување на вашата машина :

• Навртете машината со завртки на еднаков и стабилен работен контра, за да го олесните безбедна работа.

• Одржувајте машината чиста , за да можете да работите посигурно и подобро . Почитувајте ги упатствата за одржување , проверка и сервисирање , како и инструкциите за вклучување и исклучување на опремата.

• Одржувајте го тркалцето сува , чиста и без маснотии или масла .

• Пред да работите со машината , ставете инструментите за инсталирањето и вилушкасти ключове.не изложувајте острат тркало на голем притисок . Не користете садови со среден капацитет за тешки работи . Не користете го овој инструмент за цели за кои не е наменет .

• Чувајте машината на суво затворено место подалеку од дофат на деца . Острат тркала треба да бидат складирани и со нив да се постапува според упатствата на производителот .

## 5 ОПИС НА процесот на работа

Пред да биде користена за прв пат , машината за точен на кола треба да се монтира цврсто на работна површина. Машината се активира од електричен мотор . Аголот на острат се регулира лесно од  $-30^{\circ}$  до  $+30^{\circ}$  преку револвинг масичка . Шини на синцирот има прилагодливи стопери . Синцирот се заточва преку дејството на наострен глава . Машината е опремена со транспарентен Заштитник за заштита на корисникот. Следат описи на функциите на различните работни делови .

## 6 МЕСТЕЊЕ НА МАШИНАТА (Сл. В)

### 6.1 Инсталација

• Поставете основата ( 15 ) на рамна , стабилна површина. Осигурајте се дека има доволно простор за да не подложување други луѓе на опасност .

• Со помош на испорачаниот завртки зашрафете цврсто основата на работната површина.

### 6.2 Инсталација на острат машина

• Одвртите и двата монтажа блокот ( 17 ) од основата ( 15 ) .

• Поставете острат глава ( 2 ) врз основа ( 15 ) и цврсто стегнете куќиштето и монтажните блокови ( 17 ) .

## 7 РАБОТА СО МАШИНАТА

Користете само приборите , препорачани во ова упатство за употреба . Користете само оригинални резервни делови . Пред работа со машината секогаш исклучувајте струјниот приклучок од штекер . Проверете острат тркало пред употреба : проверете растојанието

помеѓу транспарентниот протектор и острат тркало . Никогаш не користете скршено , нацърбено или оштетен на друг начин острат тркало . Не вклучувајте машината , пред да е монтиран цврсто на работната површина. Опасност од повреда !

#### 7.1 Вклучување и исклучување

Бидете сигурни дека напомот на електричната мрежа одговара на наведеното на плочката со технички карактеристики .

Осигурајте се дека прекинувачот “ вкл. / Искл . “ ( Видете Сл. А № 1 ) е исклучен ( во положба “ 0 “ ) , пред да го вклучите во струја.

Вклучете ја машината во штекерот .

- При вклучување ставете го прекинувачот “ вкл. / Искл “ во положба “ I “ ; машината тргнува ( види Сл. А № 1 ) .
- При исклучување ставете го прекинувачот “ вкл. / Искл “ во положба “ 0 “ ; машината запира ( види Сл. А № 1 ) .

Точило продолжува да работи по исклучување на машината . Опасност од повреда.

Тестирање на точило :

Пред употреба за прв пат и при секоја замена на наострен тркало направете тест , како оставите точило да се вртат слободно за најмалку 30 секунди . Исклучете ја машината ако вртењето на тркалото не е рамномерно , ако се забележуваат значителни Колебање или ако машината издава невообичаени звуци.

#### 7.2 точен на синџири пили (сл. С )

- Несоодветна острење на синџири може да ги оштети што го зголемува ризикот од оштетување на видов !
- Уверете се дека синџирот е прецизно поставена .
- Поставете вистинскиот агол на острење, како земете предвид минималните димензии на синџирот на пили.
- одземање колку може помалку материјал .
- Не острат нарежештите или алки за да избегнете кршење на синџирот .
- Непочитувањето на овие барања може да доведе до инцидент при употреба на моторни пили .

#### 7.3 Инструкции за острење

- По наострен сите сечење единици треба да имаат еднаква должина и ширина.
- Синџирот е изабен и би требало да биде вратена нова , кога должината на забите е помала од 4 mm .
- Увретете дека суспензија транспарентен протектор се движи слободно и не е заял . Не стегате премногу силно штрафовите што ги држат на шарата ( видете Слика А № 6 ) .

##### 7.3.1 Вметнување на синџирот на триото:

- Одвртите држачот завртка ( 9 ) и поставете синџирот на триото на водечката шина ( 12 ) . Забите треба да се во насока кон острат тркало ( 8 ) .
- Притиснете стопери на синџирот ( 10 ) и повлечете ја наназад , додека забите кои треба да се острат ( 25 ) , застанат против стопери ( види Сл. С ) .

##### 7.3.2 Поставување на аголот на острат :

- Поставете соодветен агол на острење, како користите револвинг масичка ( 14 ) и регулаторот на аголот ( 16 ) .

##### 7.3.3 Контрола на блокадата на синџирот :

- Наведнете острат глава ( 2 ) . Свртете го шрафот ( 11 ) , додека трионообразните заби ( 25 ) застанат против острат тркало ( 8 ) ( видете Слика С ) .
- Заглавете единицата на синџирот , со вртење на држачот завртка ( 9 ) .
- Дотерајте стопери за длабочината на Точен преку го шрафот за дотерување ( 18 ) на таков начин дека острат тркало ( 8 ) да допира суштината на трионообразните заби ( видете Слика С ) .

##### 7.3.4 острат :

- Вклучете ја машината ( видете “ Вклучување и исклучување “ ) .
- Преку благо притискање на лостот ( 3 ) наведените острат глава ( 2 ) и острат забите .
- За да се движите по должината на синџирот , исклучете машината . Држачот завртка ( 9 ) и прицврстете следното алка од синџирот , што треба да се наточи со користење дотерување стопери ( 10 ) и држачот завртка ( 9 ) .

Прво острат забите од едната страна на синџирот . Потоа наместете аголот на острење и



острат забите од другата страна .

7.3.5 Проверка на растојанието од ограничувач на длабочината ( види Сл. С ) :

Ивиците за сечење на синџирот претставуваат сечење единици кои се состојат од трионообразни заби ( 25 ) и рамо ( 26 ) , ограничува длабочината при сечење со пила . Разликата во висината на двете одредува растојанието А , кое го ограничува длабочината на сечење .

1 . По третото острат секогаш проверете дали растојанието А , определувачко на длабочината на сечење , одговара на техничките карактеристики , дефинирани од производителот на синџирот на пили .

2 . Изпилете рамото , што го ограничува длабочината , со рамна турпија и го заокружува малку по повторното поставување на длабочината на сечење . Оригинална форма мора да се задржи .

## 8. ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

Пред работа машината исклучете ја од штекер .

Активностите кои не се наведени во ова упатство за експлоатација, треба да се вршат само во специјализиран сервис. Оставете ја машината да се излади пред да започнете работа за одржување или чистење. Опасност од изгореници!

Пред употреба секогаш проверете машината за видливи дефекти.

Контактирајте особено внимание на наострен тркало. Менувајте оштетените делови.

### 8.1 Чистење

Хемикалиите можат да предизвикаат корозија на пластичните делови на машината . Никогаш не чистете машината под млаз вода .

- Исчистете педантно машината по секоја употреба .
- Исчистете отвори .

### 8.2 Менување на наострен тркало (сл. D )

Исклучете ја машината и извлечете го струјниот приклучок . Оставете ја машината да се излади.

- 1 . Извадете го капакот на наострен тркало ( 5 ) , како расте штрафовите што ги држат ( 4 ) .
  - 2 . Заглавете вретено со помош на вилкообразен клуч ( 24 ) и олабавете шестограмната орев ( 27 ) преку тркалање клуч ( 23 ) .
  - 3 . Извадете навртки, подлошки ( 28 ) , надворешниот прирабница ( 29 ) и острат тркало ( 8 ) .
  - 4 . Монтирајте ново острат тркало и навртете го капакот во обратен редослед .
- Позиционирајте прирабница така дека заоблената страна да не е до острат тркало . Ако не можете да ги зашрафите завртките при монтирањето на капакот , навртките ( 30 ) треба да бидат преместени .
- 5 . Ако се забележуваат значителни Колебање или издава необични звуци , исклучете ја .

## 9 . ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Заштита на животната средина.

Со цел заштита на животната средина алат, дополнителни средства и амбалажата мора да подлежат на соодветна обработка за повторна употреба на содржани во нив суровини.

■ Не фрлајте алат при битни отпад? Според Директивата на ЕУ 2006/42/ЕС за излезете од употреба електрични и и електронски уреди и зајакнувањето и како национален закон алат, кои не можат да се користат повеќе, треба да се собираат одделно и да бидат подложени на соодветна обработка за обновување на содржаните во нив рециклирањеаде има можности за рециклирање. Побарајте од локалните власти или од продавачот совети за рециклирање.

**SL**

## Original navodila za uporabo

Spoštovani kpec,

Čestitke za nakup strojev iz najhitreje rastočih blagovna znamka električnih in pnevmatskih orodij - Raider. Ko so pravilno nameščeni in delujejo, RAIDER so varne in zanesljive

Stroji in delo z njimi bo prinesel pravi užitek. Za vaše udobje je bil zgrajen in odlično servisno mrežo z 45 bencinske postaje po vsej državi.

Pred uporabo te naprave, prosimo, da natančno seznanjeni s temi "navodila za uporabo.

Zaradi lastne varnosti in za zagotovitev ustrezne uporabe in natančno preberite ta navodila, vključno s priporočili in opozorili na njih. Da bi se izognili nepotrebni napakam in nesreč, je pomembno je, da bo ostala ta navodila na voljo za prihodnjo uporabo vsem, ki bodo uporabljali stroj. Če ga prodaja novemu lastniku "navodil za uporabo" je treba predložiti skupaj z njim, da bi novo

uporabnikom, da se seznanijo z ustrezno varnost in navodila za uporabo.

Euromaster Import Export Ltd je pooblaščen zastopnik proizvajalca in lastnik blagovne znamke Raider.

Naslov: Sofia City 1231, Bolgarija "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg, www.euromasterbg.com, e-mail: info@euromasterbg.com.

Od leta 2006 smo uvedli sistem vodenja kakovosti ISO 9001:2008 s področja certificiranja: trgovina, uvoz, izvoz in servisiranje hobi in profesionalnih električnih, mehanskih

in pnevmatska orodja in okovje. Certifikat je bil izdan s strani agencije Moody International Certification Ltd, Anglija.

Pred uporabo vedno pozorno preberite navodila za uporabo električnih orodij.

Tako boste lažje razumeli uporabo vašega izdelka in se boste izognili nepotrebni nevarnosti. Ta priročnik z navodili shranite na varnem mestu za prihodnjo rabo.

### 1. PODATKI O NAPRAVI

#### TEHNIČNI PODATKI

parameter	enota	vrednost
Model	-	RD-CSS01
Napetost	V	230
Moc	Hz	50
Hitrost brez obremenitve	W	220
Pospeši	min <sup>-1</sup>	3200
Premer diska	Ø mm	100x10
Brušenje kota	-	35°
Raven zvočnega tlaka (LpA) K = 3,0 dB	dB	85
Raven zvočne moči (LWA), K = 3,0 dB	dB	98
Vibracije, K = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Razred zaščite	-	II

## 1. PREDMET ELEKTRIČNIH NAPRAV

Ta žaga šilček je primeren za brušenje verig običajno uporabljajo motorne žage. Ni za komercialno uporabo.

Zvoni ! Pred uporaboaparata pazljivo preberite ta navodila in splošne varnostne napotke za svojo lastno varnost . Vaše električno orodje , je treba poslati v drugo le s temi navodili .

## 2 . OPIS (slika)

- 1 . Vklonite . in izklop .
- 2 . ostrenje glavo
- 3 . ročaj
- 4 . Pritrdilne vijake na pokrovu ostrenje kolesa
- 5 . Kričje ostrenje kolo
- 6 . Vijaki imajo vzorec
- 7 . Transparent Protector
- 8 . ostrenje kolo
- 9 . Vijačni verižne žage
- 10 . Nastavljiv zamašek verige
- 11 . Privijte zamašek za urejanje vezje
- 12 . vodilo
- 13 . Montažne luknje na dnu
- 14 . Rotacijska miza za pritrditev verige
- 15 . podlaga
- 16 . Regulator mletje kot ( od 30 ° C do -30 ° C )
- 17 . Sklopi za Žrvanj šasije
- 18 . Nastavitev vijak globina zamašek ostrenje
- 19 . zračniki

## 3 . SEZNAM vsebino paketa

- odstranite vse embalažne materiale .
- Odstranite vso embalažo in drugih začasni pomoči ( če obstajajo ) .
- Poskrbite, dapaket vsebuje vse sestavne dele .
- Poskrbite, da je naprava , napajalni kabel , vtič in dodatki so bili poškodovani med prevozom.
- Hranite embalaže v največji možni meri , kolikor na koncu garancijske dobe. Zavreči točko za zbiranje , ko je enota postala zastarela.

**POZOR!** Embalažni materiali niso igrače! Ne dovolite, da otroci igrajo s plastičnimi vrečkami! Nevarnost zadušitve!

1 kos. ostrenje glava nameščena ostrenje kolo

1 kos. osnova

2 kos. pritrdilne vijake z 2 maticami in podložkami

Orodja: (2 ključi imbus, 1 ključ vtičnice Ključ 1)

1 x Navodila za uporabo

## 4. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

• To orodje ni namenjen uporabi s strani oseb ( vključno z otroki) z duševnimi ali telesnimi motnjami . To se ne sme uporabljati za posameznike , ki nimajo potrebnega znanja in izkušenj , če jih ne nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali jim je dala navodila za pravilno uporabo orodja .

• Iz varnostnih razlogov je ta naprava ne sme uporabljati za otroke ali osebe, mlajše od 16 let, in osebe , ki niso seznanjeni z navodili za uporabo.

### 4.1 Varnostni ukrepi za električno varnost :

• Pozor : Za preprečevanje nezgod in poškodb zaradi električnega udara:samo stroj v električni stik z uhajanja stikala toka ( razlika stikalo ) , katerih največji dovoljeni puščanja toka 30 mA .

• Poskrbite, daomrežna napetost odgovarja , zapisane na tablici .

• Naprave ne izpostavljajte vlagi. Ne smemo vlažne ali se lahko uporabijo v vlažnem okolju.

• Pred uporabo stroja vedno preverite napajalni kabel in vtič za škodo . Preprečiti stik z deli pod

**napetostjo.**

- V notranjosti naprave obstajajo elementi , ki ustvarjajo iskre . Ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov . Če tega ne stori , lahko pride do požara ali eksplozije.
- Ne vlecite za napajalni kabel iztakniti vtič iz električne vtičnice . Ne izpostavljajte se kabel toploto in jo vodijo stran od nafte in ostre robove.
- Uporabite podaljšek s prerezom najmanj 1,0 mm<sup>2</sup>. Vedno odvijte kabel pred uporabo in preverite jo za škodo .
- Za uporabo na prostem , uporabljajte samo odobrene za ta namen podaljškov.
- Napajalni kabel in podaljšek jasno od ostrenje kolo inmotorno žago . V primeru napake takoj izklopite . Preden ga vzamete iz vtičnice ne dotikajte kabla .
- Ne uporabljajte poškodovanih kablov in vtiče , kot tudi tiste , ki niso v skladu z varnostnimi zahtevami .
- Če nosite kabel na tem računalniku mora zamenjati proizvajalec , njegov serviser služba ali oseba s podobnimi kvalifikacijami , da se prepreči kakršna koli nevarnost .

**4.2 Upravljanje stroja**

Da bi preprečili nesreč in poškodb :

**4.2.1 Priprava:**

- Vedno nosite primerna oblačila in zaščitno opremo pri delu:
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita , ki se lahko ujeli v premikajoče se dele .
- Pokrov dolge lase z brisačo .
- Nosite zaščitna očala. Če tega ne stori , lahko pride do poškodb zaradi letečih isker ali delci natančen.
- Pri delu z veržnih žag nosite zaščitne rokavice , da bi se izognili znižanju .
- Uporabljajte zaščitno masko proti prahu , da se prepreči vdihovanje delcev iz natančen.
- Ko je priporočljivo nositi čevlje , ki ne zdrsejo .
- Poskrbite , da bo delovno območje v bližini ni drugih ljudi ali živali. Ne dovolite , da kdorkoli dotaknil stroj ali kabel . Posebno pozornost nameniti otrokom .
- Ne uporabljajte stroja , če ste utrujeni ali ste uživali alkohol ali droge . Ne delajo predolgo brez premora.
- Naj bo vaše delovno okolje urejeno. Ne puščajte orodja , predmetov ali žice okoli delovnega območja. Zagotovite ustrezno osvetlitev . Tveganje za nesreče .
- Pred uporabo preverite stroj , da sovarovalna oprema v brezhibnem stanju in da ni poškodovani deli . Preverite , če premikajoči se deli delujejo nemoteno , in če so bili zaljubljen . Redno preverite kabel . Vsi deli in zaščitna oprema , kot so pregledno zaščitnik mora biti pravilno nameščen in v skladu z vsemi zahtevami , da se zagotovi nemoteno work. But uporabljajte stroja , na katerem je stikalo ON . in izklop . ne deluje. Poškodovani deli morajo biti popravljani ali zamenjani s strani pooblaščenega usposobljenega osebja , namenske delovne postaje , če ni navedeno navodila za uporabo drugače.
- Ne uporabljajte poškodovanega ali nepopolne stroj , niti enega , v katerih so narejene spremembe brez dovoljenja proizvajalca. Pred uporabo preverite , da jenaprava varna in zlasti napajalni kabel in stikalo .

- Pred uporabo preverite , brušenje kolo , ne uporabljate zlomljena , počena ali kako drugače poškodovane dele. Nosite zamenjati ostrenje kolo.

**4.2.2 Delovanje:**

- Prepričajte se , da je stikalo v položaju OFF , ko napravo priključite na električno omrežje .
- Ko stojiš na varnem mestu . Izogibajte naravne drže ter ohraniti dobro ravnotežje .
- Roke na varni razdalji od ostrenje kolesa in zobje žaginega verige med delovanjem stroja . Ne premikajte verige z rokami . Nevarnost poškodb .
- Nikoli ne postavljajte prstov med ostrenje kolesa in vrtljivo mizo ali med izostritve kolesa in zaščitno pločevino . Nevarnost poškodb .
- Medoblikovanju vezja se segreje . Ne dotikajte se tretirano območje . Nevarnost opeklin .
- Vedno imejte stroja in obdelovanca . Nikoli ne uporabljajte stroja , če niste koncentracijo ali raztresen .
- Uporabljajte samo dodatno opremo , ki so priporočeni v tem priročniku. Uporaba druge opreme lahko privede do nevarnosti poškodb . Ne uporabljajte tega orodja za brušenje žage pogonov.
- Izključite napravo in izvlecite :
- Ko jenaprava ne uporablja
- Preden čiščenje , inšpekcijskih pregledov in vzdrževalnih del

- Pred zamenjavo ostrenje kolo
- Če jenapajalni kabel poškodovan ali zapletli
- Čestroj naredi nenavadne zvoke
- To mehanizirano orodje v skladu z veljavnimi zakonskimi zahtevami za varnost . Vsa vzdrževalna dela , ki ni opisana v tem priročniku je treba opraviti samo v strokovni delavnici , ki uporablja samo originalne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do intsidentir .

#### 4.2.3 Vzdrževanje naprave :

- Zavrtite vijake stroj na ravno in stabilno delovno mizo , da se olajša varno delovanje .
- Stroja ne čistite za vas, da delajo varneje in bolje. Upoštevajte navodila za vzdrževanje, pregled in vzdrževanje , kot tudi navodila za preobrat opremo .
- Hraniteročaj suha, čista in brez maščob in olj .
- Pred uporabo stroja odstranite orodja sestavljeni in ključji klyuchove.ne predmet ostrenje kolo pritiska . Stroja ne uporabljajte s povprečno zmogljivostjo za trdo delo . Ne uporabljajte tega orodja za namene, za katere je bilo predvideno .
- Napravo hranite na suhem zaščitenem prostoru , zunaj dosega otrok. Šiljenje kolesa morajo biti shranjeni in jih je mogoče ravnati v skladu z navodili proizvajalca .

### 5. opis postopka DELA

Pred uporabo prvič , morajo stroj za brušenje verige se trdno pritrdi na delovno površino . Stroj se aktivira z elektromotorjem . Brušenje kot jih je mogoče enostavno prilagoditi od  $-30^{\circ}$  do  $30^{\circ}$  z vrtljivo mizo. Vodilo ima nastavljiv verige zamašek . Veriga je zaostril zaradi delovanja ostrenja glave. Stroj je opremljen s prozorno patron za zaščito uporabnika . Potem so opisi funkcij različnih delovnih delov.

### 6. Nastavitev naprave ( slika B )

#### 6.1 Namestitvev

- Podstavek (15), na ravno, stabilno površino . Prepričajte se, da je dovolj prostora , da bi se izognili izpostavljanju druge nevarnosti .
- S pomočjo priložene vijake trdno privijte bazo na delovno površino.

#### 6.2 Vgradnja ostrenje stroj

- Odvijte pritrdilni bloki ( 17 ) osnove ( 15 ) .
- Postavite brusa glavo ( 2 ), na osnovi (15) in privijte ohišje in pritrditev bloki ( 17 ) .

### 7. STROJ



Uporabljajte samo dodatno opremo, ki so priporočeni v tem priročniku. Uporabljajte samo originalne dele. Pred uporabo stroja vedno izvlcite napajalni kabel . Preverite ostrenje kolo pred uporabo : Preverite razdaljo med pregleden zaščitnik in izostritev kolo . Nikoli ne uporabljajte zdrobljen, nazobčane ali kako drugače poškodovani ostrenje kolo . Ne stikalo stroja , preden se trdno pritrdi na delovno površino . Nevarnost poškodb !

#### 7.1 Vkllop

Prepričajte se , da jeomrežna napetost odgovarja , zapisane na tablici .

Prepričajte se, da je stikalo “ naprej. / Izkllop . “ ( Glej sl.№ 1 ) izklopljena ( nastavljeno na “0” ) pred priklopom v vtičnico .

Priključite napravo v vtičnico .

« ON / OFF » • Ko vklopite varovalko , da “jaz” , začne stroj ( glej sliko A № 1 . ) .

• Pri odklopu stikalo “ naprej. / Off « na » 0« ,naprava preneha ( glej sl.№ 1).

Mlin še vedno deluje po izklopu stroja . Nevarnost poškodb .

Testiranje Grindstone :

Pred uporabo prvič in vsakičostrenje kolo naredi test , takomlinček prosto vrteti vsaj 30 sekund. Izključite napravo , čevrtenje kolesa ni , tudi če se med seboj precej nihanj ali čestroj naredi nenavadne zvoke .

#### 7.2 Izostriti verižno žago (slika C)

- Nestrokovna ostrenje verige lahko poškodujejo , kar poveča tveganje za poškodbe z žago !
- Poskrbite , da se veriga natančno postavi .
- Nastavite pravilno ostrenje kota , pri čemer upošteva minimalne dimenzije motorko .
- odvzem takoj, manj materiala .
- Ne oster nerezheshtite ali navezovalne povezave , da bi se izognili prekinitvi verige .

- Neupoštevanje teh zahtev lahko povzroči nesrečo pri uporabi verižne žage .

### 7.3 Navodila za ostrenje

- Po brušenju morajo vse rezalne enote enako dolžino in širino .
- veriga izrabljena in ponastavitev , ko je dolžina zob manjša od 4 mm .
- Poskrbite, davzmetenje pregledno zaščitnik prosto giblje in se ne zatakne . Ne privijte premočno pritrdilne vzorec ( glej sliko№ 6).

#### 7.3.1 Namestitev verige žaga:

- Popustite pritrdilni vijak ( 9 ) in postavite videli na železnici vodila ( 12 ) verigo. Zobje morajo biti za ostrenje kolo ( 8 ) .
- Pritisnite stop krog ( 10 ) in ga potegnite nazaj, dokler se zobje lahko oster ( 25 ) stati proti postaji ( glej sl. C ) .

#### 7.3.2 Nastavitev kota ostrenje :

- Želena kota ostrenje z vrtljivo mizo ( 14 ) in nadzor kot ( 16 ) .

#### 7.3.3 Nastavitev verige zamaška :

- Spustite brusa glavo ( 2 ). Vijak za nastavljanje ( 11 ) , medtem ko z morskimi zob (25) stojijo proti ostrenje kolesa ( 8 ) ( glej sliko C).
- enoto v verigi zavarujte z vrtenjem pritrdilni vijak ( 9 ) .
- nastavitev globine vrtnanja ostrenja se nastavi z vijakom ( 18 ) na tak način , daostrenje kolo ( 8 ) ne dotika dna , da žaga zobca ( glej sliko C).

#### 7.3.4 Ostrenje :

- Vključite napravo (glejte "stikalo" ) .
  - S preprostim pritiskom na tipko ( 3 ) ovinek ostrenje glavo ročico ( 2 ) in oster zob .
  - Za premik vzdolž verige, izklopite stroj. Popustite pritrdilni vijak ( 9 ) in zagotoviti naslednjo povezavo v verigi , ki se oster s pomočjo nastavitev zamašek (10) in pritrdilni vijak ( 9 ) .
- Prvi zobje oster na enem koncu verige . Nato nastavi kot ostrenje zob in oster na drugi strani .

#### 7.3.5 Preverite razdaljo od globine profila ( glej sliko c. ) :

Rezila iz rezalne verige so enote, ki sestavljajo žaga podobne zobe ( 25 ) in roko ( 26 ) za omejevanje globine žaganja .

Višinska razlika med njima določa Razdalja a , ki omejuje globino reza .

1 . Potretji ostrenje Vedno preverite, da je razdalja, ki določa globino reza je v skladu s specifikacijami , ki jih določi proizvajalec verižno žago .

2 . Datoteka ramo , ki omejuje globino ravno datoteko in zaokroži kmalu po ponovni prilagoditvi globine rezanja . Prvotni obliki je treba ohraniti.

## 8. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



Preden delate na stroju ga izključite iz električne vtičnice.



Dejavnosti, ki niso opisane v tem priročniku za brezplačno uporabo je treba opraviti le strokovna delavnica. Pustite, da se naprava ohladi pred začetkom vzdrževalnih del ali čiščenja. Nevarnost opeklin!

Pred uporabo vedno preverite stroj za morebitne očitne napake. Nameniti posebno pozornost ostrenje kolo. Zamenjajte poškodovane dele.

### 8.1 Čiščenje

Kemikalije lahko povzročijo koroizya plastičnih delov stroja . Stroja nikoli ne očistite pod tekočo vodo .

- stroj temeljito očistite po vsaki uporabi.
- Čiščenje prezračevalnih odprtín .

### 8.2 Spreminjanje ostrenje kolo ( slika D )

Izklopite stroj in ga izklopite . Pustimo, da se naprava ohladi.

- 1 . Odstranite ostrenje kolo ( 5 ) , ki ga odvijete pritrdilne vijake ( 4 ) .
- 2 . Zaklepanje vretena z uporabo razraslih ključem ( 24 ) in odvijte matico imbus ( 27 ) , ki jo železniški vozni tipko ( 23 ) .
- 3 . Odstranite matico , podložko ( 28 ) , zunanji prirobnici ( 29 ) in brušenje kolo ( 8 ) .

- 4 . Namestite novo izostritev kolo in privijte pokrov v obratnem vrstnem redu .  
Položaj prirobnice tako, da je ukrivljena strani ne za ostrenje kolesa. Če ne morete pritrđite vijake na pritrđitev prekrivnih matic ( 30 ) , ki se premikajo .
- 5 . Če opazite znachitgelni nihanja ali naredi nenavadne zvoke , nato v januarju

#### 9 . OKOLJE



Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo. Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke. V skladu z Direktivo EU 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi ter z njeno implementacijo v nacionalno pravo morajo biti orodja, ki niso več uporabna, zbrana ločeno in odstranjena na okolju prijazen način.

**Original οδηγίες χρήσης**

Αγαπητοί χρήστες ,

Συγχαρητήρια για την αγορά από τις ταχύτερα αναπτυσσόμενη μάρκα του μηχανήματος των ηλεκτρικών και πνευματικών εργαλείων - RAIDER . Με τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία , RAIDER είναι ασφαλείς και αξιόπιστες μηχανές και εργάζονται μαζί τους θα σας δώσει πραγματική απόλαυση. Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας υπάρχει ένα μεγάλο δίκτυο εξυπηρέτησης των 45 υπηρεσιών σε εθνικό επίπεδο .

Πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος , παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό με « Οδηγίες Χρήσης» .

Προς το συμφέρον της ασφάλειάς σας και για να εξασφαλίσει την ορθή χρήση , διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες , συμπεριλαμβανομένων συμβουλές και προειδοποιήσεις σε αυτά . Για την αποφυγή περιττών λαθών και ατυχημάτων , είναι σημαντικό ότι αυτές οι οδηγίες θα παραμείνουν διαθέσιμα για μελλοντική αναφορά για όλους εκείνους που θα χρησιμοποιήσει το μηχάνημα . Αν πουλάτε σε ένα νέο ιδιοκτήτη « Οδηγίες Χρήσης» θα πρέπει να υποβάλλονται μαζί με αυτό , έτσι ώστε ο νέος χρήστης να εξοικειωθεί με τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας .

“ Euromaster Import Export “ ΕΠΕ είναι αντιπρόσωπος του κατασκευαστή και ο ιδιοκτήτης του εμπορικού σήματος RAIDER . Η έδρα της εταιρείας είναι Σόφια 1231 , “ Lomsko δρόμο “ 246 , τηλ. 02 934 33 33 934 10 10 , www.raider.bg ? Www.euromasterbg.com ? E- mail: info @ euromasterbg . com .

Από το 2006 η εταιρεία εισήγαγε το σύστημα διαχείρισης ποιότητας ISO 9001:2008 με πεδίο εφαρμογής της πιστοποίησης : εμπόριο, τις εισαγωγές , τις εξαγωγές και την εξυπηρέτηση των επαγγελματικών και χόμπι ηλεκτρικά, πετρελαισμένου αέρα και ηλεκτρικά εργαλεία και σιδηρικών . Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον οίκο Moody Διεθνής πιστοποίηση Ltd , Αγγλία .

Θα πρέπει να διαβάζετε πάντοτε προσεκτικά τις οδηγίες των ηλεκτρικών μηχανημάτων πριν τα χρησιμοποιήσετε. Αυτό θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε πιο εύκολα το μηχάνημα σας και να αποφύγετε τους άσκοπους κινδύνους. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

**1. ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ****ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

παράμετρος	μοναδιαία	αξία
Μοντέλο	-	RD-HG12
Ηλεκτρική τάση	V	230
Συχνότητα	Hz	50
Ισχύς είδους	W	220
Ρελαντί	min <sup>-1</sup>	3200
Διάμετρος δίσκου	Ø mm	100x10
Γωνία λείανσης	-	35°
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (LpA) K = 3,0 dB	dB	85
Ηχητική ισχύς (LwA), K = 3,0 dB	dB	98
Δόνηση, K = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	4.5
Κατηγορία προστασίας	-	II



## 1. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Αυτός ο τροχιστής αλυσοπρίονου είναι κατάλληλος για το ακόνισμα των αλυσίδων κοινών ειδών αλυσοπρίονων. Δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για να ανατρέχετε σε αυτό στο μέλλον. Εάν μεταβιβάσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## 2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΙΚ. Α)

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Κεφαλή λείανσης
3. Χειρολαβή
4. Βίδες στερέωσης καλύμματος τροχού λείανσης
5. Κάλυμμα τροχού λείανσης
6. Βίδες στερέωσης προστατευτικού ασφαλείας
7. Διαφανές προστατευτικό ασφαλείας
8. Τροχός λείανσης
9. Βίδα σύσφιγξης αλυσίδας πριονιού
10. Ρυθμιζόμενος αναστολέας αλυσίδας
11. Βίδα ρύθμισης αναστολέα αλυσίδας
12. Ράγα καθοδήγησης
13. Τρύπες συναρμολόγησης για βάση
14. Περιστρεφόμενη βάση για σύσφιγξη της αλυσίδας
15. Βάση
16. Μετρητής γωνίας λείανσης (+30° έως -30°)
17. Κομμάτια συναρμολόγησης για τον σκελετό του τροχιστή
18. Βίδα ρύθμισης αναστολέα βάθους λείανσης
19. Τρύπες εξαερισμού

## 3 ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε τα υλικά της συσκευασίας
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα στοιχεία της συσκευασίας και τις βάσεις μεταφοράς (εάν υπάρχουν)
- Ελέγξτε την αριότητα των περιεχομένων της συσκευασίας.
- Ελέγξτε τη συσκευή, το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος, την πρίζα και όλα τα αξεσουάρ για πιθανές ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Διατηρήστε τα υλικά της συσκευασίας όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο, μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης. Απορρίψτε τα στη συνέχεια στο τοπικό σας σύστημα αποκομιδής απορριμμάτων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες! Κίνδυνος ασφυξίας!

- 1 x Κεφαλή τροχίσματος με εγκατεστημένο τροχό λείανσης
  - 1 x Βάση
  - 2 x Μπουλόνια συναρμολόγησης με 2 παξιμάδια και ροδέλες
- Εργαλεία: (2 κλειδιά Allen, 1 σωληνωτό κλειδί, 1 μηχανικό κλειδί)
- 1 x Εγχειρίδιο οδηγίων

## 4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για χρήση από άτομα (ή παιδιά) με σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ανεπάρκειες, ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώση, εκτός αν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση του μηχανήματος από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Για λόγους ασφαλείας, αυτό το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από παιδιά και, γενικά, από άτομα κάτω των 16 ετών, ή άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης.
- 4.1 Προφυλάξεις ηλεκτρικής ασφάλειας:
  - Προσοχή: Προκειμένου να αποφύγετε τα ατυχήματα και την ηλεκτροπληξία: Συνδέετε το

μηχάνημα μόνο σε ηλεκτρικό δίκτυο που διαθέτει διακόπτη διαρροής ρεύματος (διακόπτη διαφορικής έντασης) με μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα διαρροής 30 mA.

- Βεβαιώστε ότι η τάση του ρεύματος είναι η ίδια με αυτή που αναγράφεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών του εργαλείου.

- Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε υγρασία. Το μηχάνημα δεν πρέπει να βραχεί ούτε να χρησιμοποιηθεί σε υγρό περιβάλλον.

- Πριν τη χρήση του μηχανήματος, ελέγχετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις για φθορά. Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες.

- Αυτό το μηχάνημα περιέχει εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Η αμέλεια μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Μην εκθέτετε το καλώδιο σε υψηλή θερμοκρασία και κρατάτε το μακριά από λάδια και αιχμηρές γωνίες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης διατομής τουλάχιστον 1,0 mm<sup>2</sup>. Ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο πριν τη χρήση και ελέγχετε το για φθορά.

- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης κατάλληλα γι' αυτόν τον σκοπό.

- Έχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης σε ασφαλή απόσταση από τον τροχό λείανσης και την αλυσίδα του πριονιού. Σε περίπτωση ζημιάς, βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια και βύσματα που έχουν χαλάσει ή που δεν είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας.

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

#### 4.2 Εργασία με το μηχάνημα

Προκειμένου να αποφύγετε τα ατυχήματα και τον τραυματισμό:

##### 4.2.1 Προετοιμασία:

- Φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα εργασίας και προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Επίσης:

- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Καλύπτετε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Η αμέλεια μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού των ματιών από τους σπινθήρες ή τα σωματίδια τροχίσματος που πετάγονται.

- Όταν εργάζεστε με αλυσίδα πριονιού φοράτε προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε να κοπείτε ή να τραυματιστείτε.

- Φοράτε μάσκα σκόνης για να αποφύγετε την εισπνοή σωματιδίων τροχίσματος.

- Συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια κατά την εργασία.

- Βεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κανένα άτομο ή ζώο κοντά στην περιοχή εργασίας. Μην αφήνετε κανέναν να αγγίξει το μηχάνημα ή το καλώδιο. Προσέχετε ιδιαίτερα τα παιδιά.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είστε κουρασμένοι ή μετά από κατανάλωση αλκοόλ ή λήψη φαρμάκων. Μη εργάζεστε για πολύ ώρα χωρίς διαλείμματα.

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια τριγύρω κοντά στον χώρο εργασίας. Φροντίζετε να έχετε πάντα καλό φωτισμό. Κίνδυνος ατυχήματος.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγχετε αν τα στοιχεία ασφάλειας λειτουργούν άριστα και βεβαιώστε ότι δεν έχει χαλάσει κανένα εξάρτημα. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και ελεύθερα. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο. Όλα τα εξαρτήματα και τα στοιχεία ασφάλειας, όπως το διαφανές προστατευτικό ασφαλείας, πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά και να καλύπτουν όλες τις συνθήκες, προκειμένου να εξασφαλίσετε βέλτιστη απόδοση. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν ο διακόπτης ON/OFF είναι ελαττωματικός. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εγκεκριμένα εξειδικευμένα άτομα σε ειδικό τόπο εργασίας, εκτός αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν έχει καταστραφεί ή δεν είναι πλήρες. Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν έχει υποστεί αλλαγές χωρίς την άδεια του κατασκευαστή. Πριν τη χρήση, ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος και ιδιαίτερα του καλωδίου τροφοδοσίας και του διακόπτη.

- Πριν τη χρήση, επιθεωρείτε τον τροχό λείανσης. Μη χρησιμοποιήσετε προϊόντα που έχουν

σπάσει, κοπεί ή έχουν γενικά χαλάσει. Αλλάξτε τον τροχό λείανσης αν φθαρεί.

#### 4.2.2 Λειτουργία:

• Όταν συνδέετε το μηχάνημα στο ρεύμα, βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση OFF.

• Διατηρείτε ασφαλή στάση του σώματος κατά την εργασία. Αποφεύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος και διατηρείτε πάντα καλή ισορροπία.

• Έχετε τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τον τροχό λείανσης και τα δόντια του αλυσοπρίονου όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία. Μη μετακινείτε την αλυσίδα με τα χέρια. Κίνδυνος τραυματισμού.

• Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ανάμεσα στον τροχό λείανσης και την περιστρεφόμενη βάση ή ανάμεσα στον τροχό λείανσης και την προστατευτική πλάκα. Κίνδυνος τραυματισμού.

• Η αλυσίδα ζεσταίνεται πολύ στη διάρκεια της λείανσης. Μην αγγίζετε το τμήμα κάτω από το επιφάνεια επεξεργασίας. Κίνδυνος εγκαύματος.

• Έχετε πάντα την προσοχή σας στο μηχάνημα και το αντικείμενο επεξεργασίας. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα αν δεν μπορείτε να συγκεντρωθείτε.

• Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού. Μη χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο για να ακονίσετε πριονόλαμες.

• Διακόπτετε τη λειτουργία του μηχανήματος και βγάζετε το φως από την πρίζα:

• Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται

• Πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης

• Πριν αλλάξετε τροχό λείανσης

• Αν το καλώδιο τροφοδοσίας χαλάσει ή μπλεχτεί

• Αν το μηχάνημα κάνει αφύσικο θόρυβο

• Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σύμφωνο με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης που δεν καλύπτεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένη υπηρεσία σέρβις, όπου χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Διαφορετικά, μπορεί να συμβούν ατυχήματα.

#### 4.2.3 Συντήρηση του μηχανήματός σας:

• Στερεώστε το μηχάνημα πάνω σε έναν ομαλό και σταθερό πάγκο εργασίας ώστε η λειτουργία να είναι πιο ασφαλής.

• Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό για να εργάζεστε με μεγαλύτερη ασφάλεια και καλύτερα. Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες συντήρησης, επιθεώρησης και σέρβις, καθώς και τις οδηγίες για αλλαγή εξοπλισμού.

• Διατηρείτε τη χειρολαβή στεγνή και καθαρή, χωρίς και λάδια.

• Αφαιρείτε τα εργαλεία συναρμολόγησης και τα μηχανικά κλειδιά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

• Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο μέσα στις καθορισμένες δυνατότητές του. Μην υποβάλλετε τον τροχό λείανσης σε υπερβολική πίεση. Μη χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα μεσαίων δυνατοτήτων για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

• Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε ξηρό και κλειστό χώρο, όπου δεν πλησιάζουν παιδιά. Η αποθήκευση και ο χειρισμός των τροχών λείανσης πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## 5 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά, το μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδων πρέπει να τοποθετηθεί ασφαλώς πάνω σε μια επιφάνεια εργασίας. Τα εξαρτήματα ακονίσματος του μηχανήματος κινούνται με ηλεκτρικό μοτέρ. Η γωνία λείανσης ρυθμίζεται εύκολα, από -30° έως +30°, μέσω μιας περιστρεφόμενης βάσης. Η ράγα καθοδήγησης της αλυσίδας περιλαμβάνει ρυθμιζόμενο αναστολέα. Το ακόνισμα της αλυσίδας γίνεται με μια κεφαλή τροχίσματος. Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με διαφανές προστατευτικό ασφαλείας για την προστασία του χρήστη. Οι περιγραφές των λειτουργιών των διάφορων τμημάτων του μηχανήματος δίδονται παρακάτω.

## 6 ΣΤΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. Β)

### 6.1 Εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τη βάση (15) πάνω σε μια ομαλή και σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι αρκετά μεγάλος ώστε να μην υπάρξει κίνδυνος για τα άλλα άτομα.
- Χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα μπουλόνια, στερεώστε τη βάση ασφαλώς πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

#### 6.2 Συναρμολόγηση της μηχανής λείανσης

- Ξεβιδώστε από τη βάση (15) και τα δύο κομμάτια συναρμολόγησης (17).
- Τοποθετήστε την κεφαλή λείανσης (2) πάνω στη βάση (15) και βιδώστε σφιχτά το περίβλημα και τα κομμάτια συναρμολόγησης (17).

### 7 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται σε αυτό εγχειρίδιο οδηγιών. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Πριν ξεκινήσετε την εργασία με το μηχάνημα, βγάξτε πάντα το φως από την πρίζα. Επιθεωρείτε τον τροχό λείανσης πριν τη χρήση: ελέγχετε την απόσταση ανάμεσα στο διαφανές προστατευτικό ασφαλείας και τον τροχό λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σπασμένο, ραγισμένο ή γενικά χαλαρό τροχό λείανσης. Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα πριν το τοποθετήσετε ασφαλώς πάνω στην επιφάνεια εργασίας. Κίνδυνος τραυματισμού!

#### 7.1 Ξεκίνημα και σταμάτημα

Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών του μηχανήματος.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF (δείτε Εικ. Α αρ. 1) είναι κλειστός (στη θέση “0”) πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ρεύμα.

Συνδέστε το μηχάνημα στο ρεύμα.

- Για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, θέστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση “I”. Το μηχάνημα ξεκινά (δείτε Εικ. Α αρ. 1).
- Για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος, θέστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση “0”. Το μηχάνημα σταματά (δείτε Εικ. Α αρ. 1).

Ο τροχός λείανσης συνεχίζει να γυρίζει μετά τη διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος. Κίνδυνος τραυματισμού.

#### Δοκιμή του τροχιστή:

Πριν χρησιμοποιήσετε τον τροχιστή για πρώτη φορά, και κάθε φορά που αλλάζετε τροχό λείανσης, δοκιμάζετε τον, αφήνοντάς τον να περιστρέφεται ελεύθερα για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αν η περιστροφή του τροχού δεν είναι ακριβώς κυκλική ή παρουσιάζει σημαντικές ταλαντώσεις, ή αν το μηχάνημα κάνει αψύσιο θόρυβο.

#### 7.2 Ακόνισμα αλυσίδων πριονιού (Εικ. C)

• Το εσφαλμένο ακόνισμα της αλυσίδας πριονιού μπορεί να καταστρέψει την αλυσίδα, αυξάνοντας τον κίνδυνο του τινάγματος του πριονιού!

- Φροντίστε να ρυθμίσετε με ακρίβεια την αλυσίδα.
- Εφαρμόστε τη σωστή γωνία λείανσης και λάβετε υπόψη τις ελάχιστες διαστάσεις της αλυσίδας πριονιού.

• Αφαιρέστε όσο το δυνατόν λιγότερη ύλη.

• Μη τροχίσσετε τμήματα που δεν αποτελούν μέρος της κοπής ή συνδέσμων – υπάρχει ενδεχόμενο να σπάσει η αλυσίδα.

• Η αμέλεια μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ατυχήματος κατά τη χρήση του αλυσοπριονιού.

#### 7.3 Οδηγίες ακονίσματος

• Μετά το ακόνισμα, όλα τα τμήματα κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.

• Η αλυσίδα φθੈρεται με τη χρήση και πρέπει να αντικαθίσταται με καινούργια όταν τα δόντια του πριονιού είναι κοντύτερα από 4 χλστ.

• Βεβαιώστε ότι το διαφανές προστατευτικό ασφαλείας κινείται ελεύθερα και ότι δεν έχει φρακάρει. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες στερέωσης του προστατευτικού ασφαλείας (δείτε Εικ. Α αρ. 6).

#### 7.3.1 Τοποθέτηση της αλυσίδας πριονιού:

• Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιγξης (9) και τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού πάνω στη ράγα καθοδήγησης (12). Τα δόντια του πριονιού πρέπει να είναι στραμμένα προς τον τροχό λείανσης (8).

• Μετακινήστε τον αναστολέα αλυσίδας (10) προς τα κάτω και τραβήξτε την αλυσίδα πριονιού προς τα πίσω μέχρις ότου το δόντι του πριονιού που πρόκειται να ακονίσετε (25) βρεθεί ενάντια

στον αναστολέα αλυσίδας (δείτε Εικ. C □).

### 7.3.2 Ρύθμιση της γωνίας λείανσης:

• Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία λείανσης χρησιμοποιώντας την περιστρεφόμενη βάση (14) και τον μετρητή γωνίας (16).

### 7.3.3 Ρύθμιση του αναστολέα αλυσίδας:

• Χαμηλώστε την κεφαλή τροχίσματος (2). Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (11) μέχρις ότου το δόντι του πριονιού (25) βρεθεί ενάντια στον τροχό λείανσης (8) (δείτε Εικ. C □).

• Σφίξτε τον σύνδεσμο της αλυσίδας γυρίζοντας τη βίδα σύσφιγξης (9).

• Ρυθμίστε το βάθος του αναστολέα του τροχιστή χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης (18) με τρόπο ώστε ο τροχός λείανσης (8) να αγγίζει τη βάση του δοντιού του πριονιού (δείτε Εικ. C □).

### 7.3.4 Ακόνισμα:

• Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα (δείτε “Ξεκίνημα και σταμάτημα”).

• Πιέζοντας απαλά τη χειρολαβή (3), χαμηλώστε την κεφαλή λείανσης (2) και τροχίστε το δόντι του πριονιού.

• Για να μετακινήσετε την αλυσίδα κατά μήκος, διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος. Ξεσφίξτε τη βίδα σύσφιγξης (9) και σφίξτε τον επόμενο σύνδεσμο του δοντιού της αλυσίδας που πρόκειται να ακονίσετε χρησιμοποιώντας, ρυθμίζοντας τον αναστολέα (10) και τη βίδα σύσφιγξης (9).

Ακονίστε πρώτα τα δόντια του πριονιού από τη μία πλευρά της αλυσίδας. Μετά, ρυθμίστε τη γωνία λείανσης και ακονίστε τα δόντια της άλλης πλευράς.

### 7.3.5 Έλεγχος της απόστασης από τον περιοριστή βάθους (δείτε Εικ. C □):

Τα τμήματα πριονίσματος της αλυσίδας είναι οι σύνδεσμοι κοπής, ο καθένας από τους οποίους αποτελείται από ένα δόντι πριονιού (25) και έναν “ώμο” (26) που περιορίζει το βάθος κοπής του πριονιού.

Η διαφορά ύψους ανάμεσα στα δύο καθορίζει την απόσταση A, που αποτελεί το όριο του βάθους κοπής.

1. Μετά από το τρίτο ακόνισμα, ελέγχετε πάντα αν η απόσταση A που περιορίζει το βάθος κοπής συμφωνεί με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.

2. Λιμάρτε τον “ώμο” περιορισμού του βάθους με μια επίπεδη λίμα και λειάνετε λίγο τον “ώμο” αφού ρυθμιστεί το βάθος πριονίσματος. Το αρχικό σχήμα θα πρέπει να διατηρείται.

## 8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία πάνω στο μηχάνημα, αποσυνδέτέ το από το ρεύμα.

Οι εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένη υπηρεσία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Αφήνετε το μηχάνημα να κρυώσει πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού. Κίνδυνος εγκαύματος! Πριν τη χρήση, ελέγχετε πάντα το μηχάνημα για ελαττώματα.

Ελέγχετε ειδικά τον τροχό λείανσης. Αλλάζετε τα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει.

### 8.1 Καθαρισμός

Οι χημικές ουσίες μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση των πλαστικών τμημάτων του μηχανήματος. Μην καθαρίζετε ποτέ το μηχάνημα βάζοντάς το κάτω από τρεχούμενο νερό.

• Καθαρίζετε καλά το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

• Καθαρίζετε τις σχισμές εξαιρισμού.

### 8.2 Αλλαγή τροχού λείανσης (Εικ. D)

Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και βγάλτε το φισ από την πρίζα. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του τροχού λείανσης (5) ξεβιδώνοντας τις βίδες στερέωσης (4).

2. Ασφαλίστε την άτρακτο χρησιμοποιώντας το μηχανικό κλειδί (24) και ξεσφίξτε το εξαγωνικό παξιμάδι (27) με το σωληνωτό κλειδί (23).

3. Αφαιρέστε το παξιμάδι, τη ροδέλα (28), την εξωτερική φλάντζα (29) και τον τροχό λείανσης (8).

4. Τοποθετήστε τον καινούργιο τροχό λείανσης και βιδώστε το κάλυμμα, κάνοντας τις παραπάνω ενέργειες με την αντίστροφη σειρά.

Τοποθετήστε τη φλάντζα με την καμπύλη πλευρά στραμμένη μακριά από τον τροχό λείανσης. Αν δεν πιάνουν οι βίδες όταν βιδώνετε το κάλυμμα, θα χρειαστεί να τοποθετήσετε εκ νέου τα παξιμάδια (30).

5. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αν παρουσιάζονται σημαντικές ταλαντώσεις ή αν το

**μηχάνημα κάνει αφύσικο θόρυβο.**

## 9. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

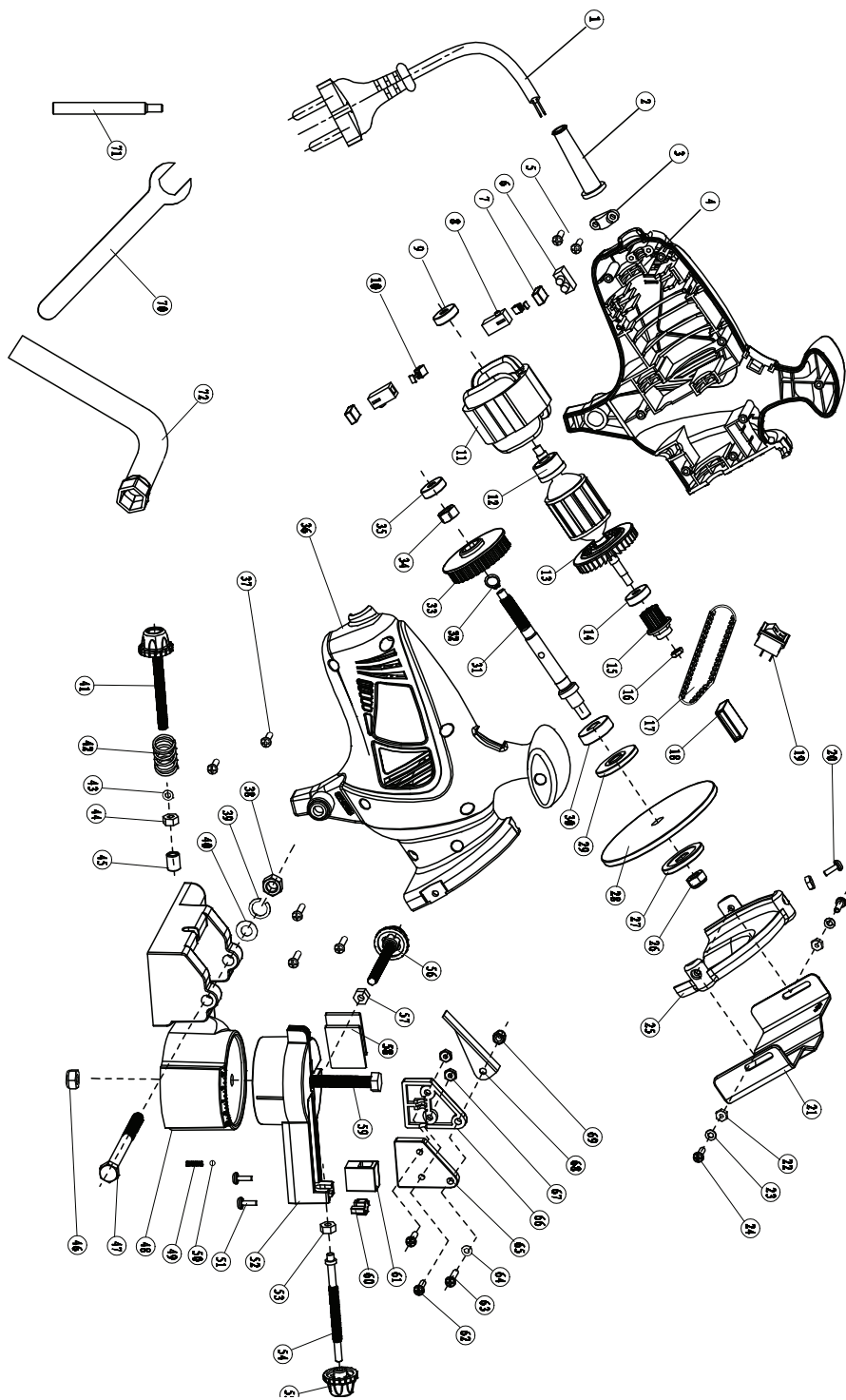


Κατά την άποψη των περιβαλλοντικών εξουσία, επιπρόσθετα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να υποβάλλονται σε κατάλληλη επεξεργασία για την επαναχρησιμοποίηση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτά τα υλικά.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά οικιακά απορρίμματα! Βάσει της κοινοτικής οδηγίας **2006/42/EK** σχετικά με συσκευές απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού και επικύρωσης και ως εθνική δύναμη του νόμου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί περισσότερο, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να υποβληθεί στην κατάλληλη επεξεργασία για την ανάκτηση των απορριμμάτων που περιέχονται.

## CHAIN SHARPENER PARTS LIST

NO.	PARTS NAME	QTY.	NO.	PARTS NAME	QTY.
1	cable	1	40	flat wahser	1
2	cable cover	1	41	grinder angle adjusting screwM6*65	1
3	pressing plate	1	42	tension spring	1
4	left housing	1	43	flat wahser	1
5	ST4.2*16	2	44	M6 square nut ( deep 5.0 )	1
6	single connection base	1	45	rubber cover	1
7	rubber block	2	46	M8 hexangular locknut	1
8	carbon brush	2	47	M8*100 square bolt	1
9	carbon brush shelf	2	48	base	1
10	motor rear bearing 626	1	49	steel ball spring	1
11	stator	1	50	S4.0 steel ball	1
12	armature	1	51	ST4.2*12 tapping screw	2
13	motor fan	1	52	chain bracket	1
14	motor front bearing 626	1	53	M6 square nut(deep 5.0)	1
15	small strip whee;	1	54	adjusting screw M6	1
16	axis end M5 square nut	1	55	adjusting knob	1
17	transmission strip	1	56	clamp adjusting knob	1
18	capacitor 0.22	1	57	M6六 square nut(deep 5.0)	1
19	switch	1	58	clamp iron	2
20	M4X10 screw	1	59	M8*40 square bolt	1
21	clarity shield	1	60	M6 square bolt fixation base	1
22	M4 square nut	3	61	adorn rubber block	1
23	M4 screw thicken washer	3	62	M4*14 screw	2
24	M4X18 screw	2	63	M5*21 half round bolt	1
25	grinder protecting sheath	1	64	flat wahsr	2
26	M8 locknut	1	65	fixation shelf left	1
27	grinder upper pressing plate	1	66	fixation shelf right	1
28	grinder	1	67	M4 square nut	2
29	grinder lower pressing plate	1	68	iron	1
30	spindle front bearing 6000	1	69	M5 locknut	1
31	ouput axis	1		<b>accessories</b>	
32	ø9 shaft circlip	1	70	spanner	1
33	output strip wheel	1	71	stop lock pole	1
34	M8 square nut	1	72	hexangular sleeve spanner	1
35	spindle rear bearing 626	1			
36	right housing	1			
37	ST4.2*16 tapping screw	8			
38	M8 square nut	1			
39	M8 spring wahsr	1			







# DECLARATION OF CONFORMITY

## Electric Chain Saw Sharpener RD-CSS01

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

**RAIDER**® 49

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v súlade s nasledujúcimi standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

EN61029-1:2009

EN61029-2-10:2010

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013


2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

January 25, 2019



Brand Manager:   
Krasimir Petkov



**ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: МАШИНА ЗА ТОЧЕНЕ НА ВЕРИГИ  
Запазена марка: RAIDER  
Модел: RD-CSS01

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17-ти май 2006 г. относно машините

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN61029-1:2009  
EN61029-2-10:2010  
EN 55014-1:2006/A1:2009  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013



Място и дата на издаване:  
София, България  
25-и януари 2019 г

Бранд мениджър:  
Красимир Петков



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Euromaster Import Export Ltd.**  
**Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

**Product: ELECTRIC CHAIN SAW SHARPENER**  
**Trademark: RAIDER**  
**Model: RD-CSS01**

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

**2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17<sup>th</sup> May 2006 on machinery**

**2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility**

**2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.**

and fulfils requirements of the following standards:

**EN61029-1:2009**  
**EN61029-2-10:2010**  
**EN 55014-1:2006/A1:2009**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**



**Place&Date of Issue:**  
**Sofia, Bulgaria**  
**January 25, 2019**

**Brand Manager:**

**Krasimir Petkov**



ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

**Euromaster Import Export Ltd.**

**Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

**Izdelek: BRUSILNI STROJ ZA BRUŠENJE VERIG**

**Blagovna znamka: RAIDER**

**Model: RD-CSS01**

je zasnovan in izdelan v skladu z naslednjimi direktivami:

**DIREKTIVA 2006/42/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 17. svibnja 2006. o strojevima o izmjeni Direktive 95/16/EZ**

**DIREKTIVA 2014/35/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na stavljanje na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica**

**DIREKTIVA 2014/30/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost**

in če izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN61029-1:2009

EN61029-2-10:2010

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Tehnično dokumentacijo v EU se zagotavlja s strani:  
**EUROMASTER Import- Export Ltd.**



**Kraj in datum izdaje:**

**Sofija, Bolgarija**

**January 25, 2019**

**Produktni vodja:**

**Krasimir Petkov**

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: APARAT DE ASCUTIRE LANT DRUJBA

Trademark: RAIDER

Model: RD-CSS01

Directiva 2006/42/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2014/35/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN61029-1:2009

EN61029-2-10:2010

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

January 25, 2019

Brand Manager:

Krasimir Petkov



## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ **RAIDER®**

Машините и аксесоарите „RAIDER” са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

### СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти от сериите: **Raider Industrial, Raider Pro;**
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: **Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: **Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията **Raider Pneumatic;**
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията **Raider Pneumatic;**
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: **Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: **Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- 24 месеца за физически лица за всички крикове от серията **Raider Power Tools;**
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията **Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- охранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията.

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни охранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ индентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двуктактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
  - натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозиране на количеството масло в двуктаквата смес.
  - липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
  - запущена горивна система;
  - липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
  - захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменен от клиента;
  - повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
  - износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
  - разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
  - разбито шпонково или резбово съединение;
  - повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
  - повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
  - поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
  - затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
  - повредено центробежно колело и спиратка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спиратка;
  - спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
  - липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
  - на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
  - ВНИМАНИЕ! Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
  - повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
  - повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;
- Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.  
Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменен от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтиране на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт - един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## Г А Р А Н Ц И О Н Н А   К А Р Т А

**МОДЕЛ** .....

**СЕРИЕН №** .....

**СРОК** .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

### Д А Н Н И   З А   К У П У В А Ч А

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС** .....

*(попълва се от служителя)*

### Д А Н Н И   З А   П Р О Д А В А Ч А

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС** .....

*(попълва се от служителя)*

**ДАТА/ПЕЧАТ** .....

### С Е Р В И З Е Н   П Р О Т О К О Л

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Elektroinstrumenti „RAIDER” su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbija

## Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

### Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbija je 2 godine i teče od datuma kupovine elektrouredjaja.

Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravku u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list popunjen ispravno potpisan i pečatiran od strane prodavca koji je uređaj prodao, potpisan od strane kupca kojim potvrđuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uređaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine!

Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uređaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja. Uređaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektouredjajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročita uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uređaj za to za šta je neamenjen. Uređaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

### Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju prilikom upotrebe kao što su: grejs, ulje, četke, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što: rukohvati, baterije, kutije, dodatci za napajanje, svrdla, diskovi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabli i dr.
- elktrični osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gumene ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštrćenja aparata nasatala kao poslrđica požara, poplava, zemljotresa i dr.

### Otkaz garancije

Pravo da otkáže popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:

- Neodgovarajući (ili ne popunjen) serijski broj proizvoda u poredjenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
- Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
- Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
- Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata ( nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) ot strane kupca ili drugih lica.
- Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
- Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljivanja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
- Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnjenjem kolektora ili zavojnica.
- Nedostaju zaštitni diskovi, ili drugi delovi uređaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
- Kabal za napajanje aparata je produžavan ili menjan od strane kupca.
- Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
- Sklonjeni lageri zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uređaja koji je primljen u servis je 45 dena.

Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije došao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!



## GARANCIJSKA IZJAVA

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Poreklo Kitajska, Euromaster Import Export Ltd. Je pooblaščen predstavnik proizvajalca in lastnik blagovne znamke RAIDER. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o. SERVISER: TOPMASTER d.o.o. Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

### IZJAVA GARANTA

Jamčimo, dab o izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim Namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomankljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škodo, nastalo zaradi slabega vzdrževanja, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključuje iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil, zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkov sile ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

Zastopa in prodaja: TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva ulica 24, 1000 LJUBLJANA

Tel. 01 6204390, info@topmaster.si, www.topmaster.si

# RAIDER

SC EUROMASTER SRL  
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/  
FAX:021.351.01.06

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii  
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea

\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.

2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.

3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbarii produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.

4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.

5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.

6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la deficientele produsului.

7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.

8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

## **10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.

12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.

13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

**LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE**

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 ( IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

**14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE**

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:  
SC Euromaster SRL

VANZATOR:  
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.





Електричните апарати “Рајдер” се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

## Содржината и опфат на гаранцијата

Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува во гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот.

Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнет со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени машини!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

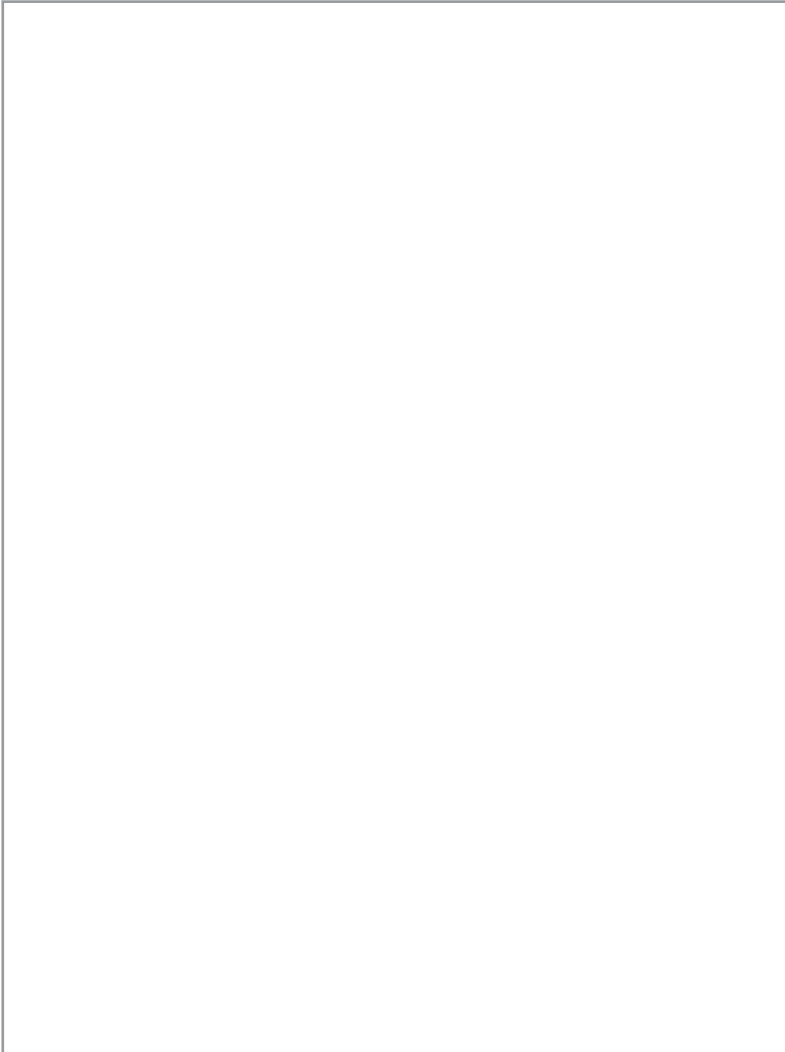
За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на машината.
  - Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, ваљаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилно вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
  - Опрема и материјали како што се: Рачки, кабли, батерии, кутии, додатоци за напојување, бургии, дискови за сечење, ножеви ланци, шмиргли, граничници, конец за сечење и др.
  - Стопени електрични осигурувачи и заштити
  - Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
  - Заштита за очите, заштита за сечење, гумирани плочки, затварачи, мерила и др.
  - Кабел и приклучоци.
  - Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.
- Поништување на гаранцијата
- Правото да се поништи поправката (ремонт) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:
- Серискиот број заведен во гаранцијата не одговара со серискиот број на машината .
  - Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исчезната.
  - Доколку друго лице кое не е овластениот сервис се обиде да го поправа уредот.
  - Доколку не се појави конечен резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
  - Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
  - Оштетувања предизвикани од работа со дотрајани (или лошо поставени) елементи за сечење
  - Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
  - Оштетувањата на роторот или статорот резултат на преоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со рамномерно потемнување на колекторот или намотката.
  - Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
  - Електричниот кабел на машината е продолжен или замени од страна на корисникот.
  - Оштетувања на уредот од преоптеретување, лоша вентилација и од недоволно подмачкување на подвижните делови
  - Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
  - Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
  - Некомплетен заб на запчаникот (скршен, изабен)
  - Скршено шпонково или вилушесто лежиште
  - Оштетувања во електриката за клучот како резултат на прашина или кршење
  - Оштетување на редукционата кутија (глава) настанато од механизмот за заклучување
  - Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
  - Затегнатост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување прекумерна употреба или прашина
  - Оштетено централното тркало и кочницата (променета на боја) - последица на работа со блокирана кочница
- Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.
- Овластениот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!







**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

